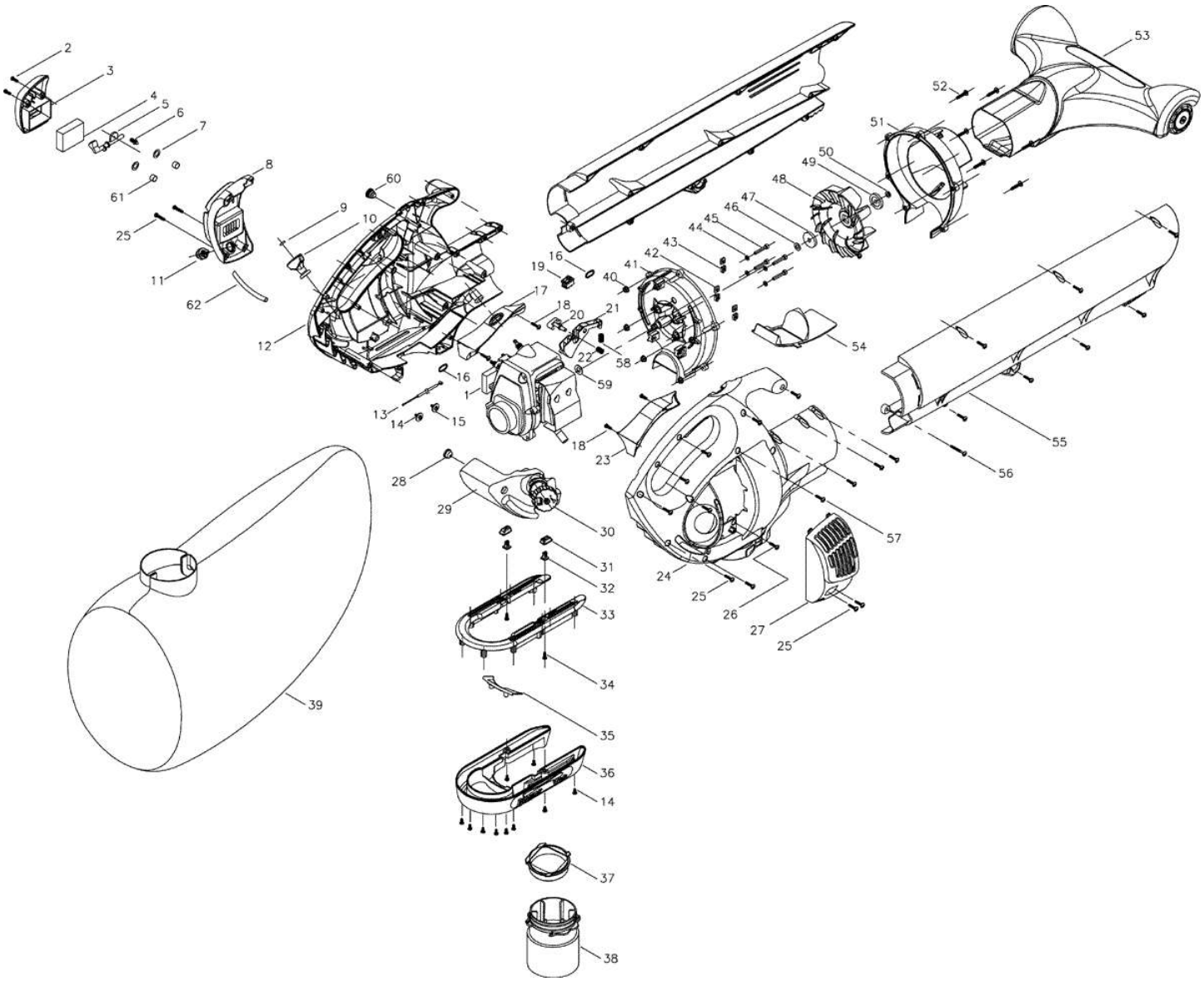
iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar
Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info
www.isc-gmbh.info

BLS 3200/1
Petrol Leaf Vacuum

Artikel-Nr.: 3436000
Ident-Nr.: 01014



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
1	343600001001	carburettor
3	343600001003	air filter cover
4	343600001004	air filter
11	343600001010	pump
13	343600001012	throttle cable
19	343600001060	switch
28	343600001026	ISOLATOR
30	343600001028	tank lid
38	343600001036	nozzle
39	343600001061	blower bag
48	343600001045	fan wheel
53	343600001050	spray valve
54	343600001051	louver
55	343600001052	suction tube
56	343600001053	SCREW
64	343600001064	starter
65	343600001065	spark coil
66	343600001066	shoulder strap
67	343600001067	spark plug
68	343600001068	sailing

Anleitung BLS 3200 18.01.2005 16:58 Uhr Seite 1

Einhell®

ROYAL

Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Benzin-Laubsauger

Ⓖⓑ **Operating Instructions**
Garden Blower Vac

Ⓕ **Mode d'emploi**
Aspirateur de feuilles à essence

ⓃⓁ **Handleiding**
Bladblazer / -zuiger

Ⓢ **Bruksanvisning**
Bensindriven lövsug

ⒻⒾⓃ **Käyttöohje**
Bensiinikäyttöinen lehti-imuri

ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
Benzindrevet løvsuger

Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Aspiratore di foglie a benzina

Ⓗ **Használati utasítás**
Benzin-Lombszívó

CE

Art.-Nr.: 34.360.00 **I.-Nr.: 01014**

BLS 3200

Bedeutung der auf dem Produkt markierten Symbole

	Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes lesen		Staubmaske zum Schutz gegen Staub tragen
	Schutzbrille tragen, um die Augen zu schützen		Handschuhe tragen, um die Hände zu schützen
	Ohrschützer zum Schutz gegen Lärm tragen		Sicherheitsschuhe zum Schutz gegen Stromschlag tragen

Meaning of symbols marked on the product

	Read the user manual before using the machine		Wear dust mask to protect against dust
	Wear safety goggles to protect your eyes		Wear glove to protect your hands
	Wear ear protector to protect against noise		Wear safety boots to protect agains electric shock

Signification des symboles apposés sur la product

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la product		Portez un masque anti-poussière
	Portez des lunettes de protection pour vous protéger les yeux		Portez des gants pour vous protéger les mains
	Portez des casques anti-bruit		Portez des chaussures de sécurité pour protéger vos pieds

Betekenis van de pictogrammen aangebracht op het product

	Handleiding vóór gebruik van het toestel lezen		Stofmasker dragen als bescherming tegen stof
	Veiligheidsbril dragen om de ogen te beschermen		Handschoenen dragen om uw handen te beschermen
	Oorbeschermer tegen lawaaioverlast dragen		Veiligheidsschoenen als bescherming tegen elektrische schok dragen

Symbolerna som finns på produkten betyder följande

	Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen		Bär handskar för att skydda dina händer
	Använd ansiktsmask som skydd mot damm		Bär hörselskydd som skydd mot buller
	Bär skyddsglasögon för att skydda dina ögon		Bär skyddsskor för att skydda dina fötter

Tuotteeseen laitettujen merkkien selitykset

	Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä		Käytä pölynaamaria suojana pölyltä
	Käytä suojalaseja silmiäsi suojaamassa		Käytä käsineitä käsiäsi suojaamassa
	Käytä kuulosuojuksia kuuloasi suojaamassa		Käytä turvakenkiä suojaamaan sähköiskuilta

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen, inden du tager maskinen i brug		Brug støvmaske
	Brug beskyttelsesbriller		Brug handsker
	Brug høreværnj		Brug sikkerhedssko som beskyttelse mod elektrisk stød

Significato dei simboli riportati sul prodotto

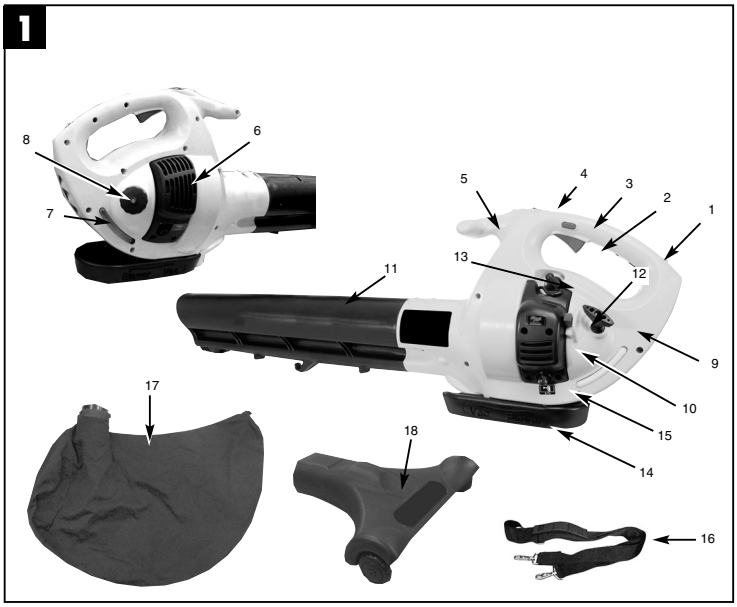
	Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'utensile		Portare una maschera antipolvere per lavori con sviluppo di polvere
	Indossare degli occhiali protettivi per proteggere gli occhi		Indossare dei guanti per proteggere le mani
	Portare delle cuffie per la protezione contro il rumore		Portare scarpe di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche

D

A terméken megjelölt szimbólumok jelentése.

	A készülék használata előtt elolvasni a használati utasítást		A por elleni védelemért egy porvédő maszkot hordani.
	Védőszemüveget hordani, azért hogy védje a szemeit.		Kesztyűket viselni, azért hogy védje a kezeit.
	A zaj elleni védelemként egy zajcsökkentő füllvédőt hordani.		Az áramcsapás elleni védelemként biztonsági cipőket hordani.

1



D

WARN- UND SICHERHEITS-HINWEISE

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND ALLE BEILAGEN (WENN VORLIEGEND) SORGFÄLTIG VOR BETRIEB DES GERÄTS.

1. **Tragen Sie enganliegende, strapazierfähige Arbeitskleidung/** Sicherheitskleidung, diese sollte zweckmäßig sein und darf nicht behindern (lange Hose oder Kombianzug), sowie Sicherheitsarbeitsschuhe, feste Handschuhe, Schutzhelm, Gesichtsschutz und Schutzbrille zum Schutz der Augen und Gehörschutzstöpsel oder ähnlichen Gehörschutz.
2. **Kraftstoff auffüllen an einem sicheren Ort.** Tankverschluss vorsichtig öffnen, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann und kein Kraftstoff herausspritzt. Vor dem Starten des Motors, säubern Sie das Motorgerät von eventuellen Kraftstoff- oder Ölrückständen.Starten Sie den Motor mindestens 3m vom Ort des Tankens entfernt wegen erhöhter Brandgefahr.
3. **Schalten Sie den Motor des Geräts stets aus,** wenn Sie es abstellen und vor Arbeiten am Gerät.
4. **Überprüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben und Verschlüsse. Das Gerät darf nur in betriebsicherem Zustand benutzt werden.** Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es nicht ordnungsgemäss eingestellt und komplett und sicher zusammengebaut ist.
5. **Halten Sie die Griffe trocken,** sauber und frei von Kraftstoffmischung.
6. **Lagern Sie das Gerät und Zubehör sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/ Funkenquellen** wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Ölofen oder tragbare Radiatoren, etc..
7. **Halten Sie den Motor frei von Schmutz.**
8. **Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.**
9. **Bedienpersonal mit Atemwegsproblemen** und Personen, die in einer sehr staubigen Umgebung arbeiten, sollten stets eine hochwertige Staubmaske tragen. Papierstaubmasken sind erhältlich in gängigen Farb- und Haushaltswarengeschäften.

ZU VERMEIDEN

WARNUNG: Benutzen Sie nur die in der vorliegenden Anleitung empfohlenen Kraftstoffe (siehe Kapitel: Kraft- und Schmierstoffe). Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2 Takt Motoröl gemischt ist. Dies kann zum Totalschaden führen und die Lieferantengarantie verfällt.

1. **Nicht rauchen,** wenn Sie den Kraftstoff auffüllen oder das Gerät bedienen.
2. **Bedienen Sie das Gerät niemals ohne Schalldämpfer** und ordnungsgemäß installierter Auspuffschutzhaube.
3. **Halten Sie Ihre Hände oder Körperteile fern** von Auspuff und Zündkabel.
4. **Das Motorgerät erzeugt Abgase,** sobald der Motor läuft. Arbeiten Sie niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
5. **Niemals in Richtung anderer Personen,** Tiere, Gebäude, Fahrzeuge oder Fenster, etc. **blasen!** Das Motorgerät kann kleine Gegenstände mit großer Geschwindigkeit hochschleudern.
6. **Bedienen Sie das Gerät** niemals ohne Blasrohrschutz, um einen Kontakt mit dem Gebläse zu vermeiden.
7. **Setzen Sie den heissen Motor nicht in der Nähe** von leicht entflammbaren Gegenständen/ Materialien ab.
8. **Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmäßig Pause.**
9. **Benutzen Sie das Gerät niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss.**

WARNUNG: Jegliche Veränderungen, Zusätze oder Entfernungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Lieferantengarantie verfallen.

10. **Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch Aussen.** Explosionen und/ oder Brand können die Folge sein.
11. **Tragen Sie keine Kleidung, keinen Schal, keine Krawatte, keinen Schmuck, die in die Luftansaugöffnung gelangen können.** Lange Haare zusammenbinden und sichern (z.B. Kopftuch, Mütze, Helm etc.).
12. **Tanken Sie niemals** bei laufendem oder heissem Motor.

D

1. Beschreibung:

1. Hinterer Handgriff
2. Gashebel
3. Gashebelsperre
4. Zündschalter
5. Vorderer Handgriff
6. Schalldämpferabdeckung
7. Kraftstofffenster
8. Tankverschluss
9. Startergriff
10. Luftfiltergehäuse
11. Blas-/ Saugrohr
12. Startklappe
13. Zündkerzenstecker/ Zündkabel
14. Saug-/ Blasschlitten
15. Kraftstoffpumpe (Primer)
16. Haltegurt
17. Fangsack
18. Saugkopf

2. Technische Daten:

Hubraum	24 cm^3
Maximale Luftgeschwindigkeit	ca. 40 m/s
Maximaler Volumenstrom	240 m^3/h
Maximale Motordrehzahl	11,500 min^{-1}
Fangsack	55 Liter
Mulch-Verhältnis	10:1
Tankkapazität	700 ml
Gewicht	6.4 kg
Maximale Motorleistung	0.8 kw
Lärmpegel	108 dB(A)
Vibration	13.7 m/s^2

3. Montage

• BLASROHRMONTAGE

1. Lösen Sie die Schrauben (A) und entfernen Sie die Schraube (B). Setzen Sie das Blasrohr (C) in das Gebläsegehäuse und setzen Sie die Schraube (B) wieder ein. Ziehen Sie die Schrauben (A) fest an (Fig. 1A).
2. Setzen Sie den Saugkopf (D) in das Saugrohr (C) (Fig. 1B).

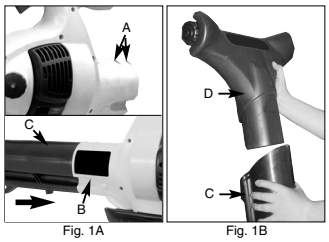


Fig. 1A

Fig. 1B

• HALTEGURTMONTAGE

Setzen Sie die beiden Haltegurtklammern in die dafür vorgesehenen Verbindungen am Griff siehe Fig. 2.

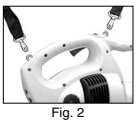


Fig. 2

• FANGSACKMONTAGE

Um den Fangsack zu montieren:

Ziehen Sie den Schlitten (A) nach vorne und setzen Sie den Fangsack (B) in das Gebläsegehäuse ein, wie in Fig. 3 aufgezeigt.

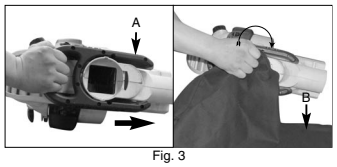


Fig. 3

• TREIBSTOFF

Benutzen Sie bleifreies Benzin von normaler Qualität, vermischt mit 2-Takt-Öl im Mischungsverhältnis 40:1.

WARNUNG: Benutzen Sie niemals reines Benzin in ihrem Gerät. Dieses würde dauerhafte Schäden an der Maschine verursachen und die Garantie des Herstellers für dieses Produkt würde verfallen. Benutzen sie niemals ein Benzin-Ölgemisch, welches länger als 90 Tage aufbewart wurde.

WARNUNG: Benutzen Sie nur 2-Takt-Öl der Klasse I das für luftgekühlte Motoren geeignet ist.

• TREIBSTOFF-GEMISCH

Mischen Sie den Treibstoff mit einem 2-Takt Markenöl in einem entsprechendem Behälter. Schütteln Sie den Behälter, um sicher zu gehen dass es gut vermischt ist.

D

WARNUNG: Ein falsches Betriebsmittel führt zum Verfall der Herstellergarantie.

Benzin und Ölmischung 40:1

- **TREIBSTOFF UND BETRIEBSMITTEL**
- **EMPFOHLENE BETRIEBSMITTEL**

Einige gewöhnliche Benzinsorten werden mit Beimischungen wie Alkohol und Ether vermengt, um Luftreinheitsbestimmungen zu erfüllen. Ihre Maschine ist so entwickelt worden um mit jedem Benzin zufriedenstellend zu arbeiten, einschliesslich dieser Benzinsorten.

Gebrauchsanleitung

- **KALTSTART**

Füllen Sie den Kraftstofftank mit dem richtigen Kraftstoff-/ Ölgemisch. Siehe Kapitel: **Kraft- und Schmierstoffe.**

Stellen Sie das Gerät sicher und fest auf den Boden.

1. Drücken Sie den Gashebel (A) (blockiert automatisch) siehe Fig. 4A.
2. Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (C) 10 mal (Fig. 4B).
3. Ihr Gerät ist mit 2 Startklappenstufen (D) ausgestattet: START "⊢" und BETRIEB "⊬", Schieben Sie die Startklappe auf START "⊢" (Fig. 4C).
4. Halten Sie das Gerät am Haltegriff gut fest.
5. Ziehen Sie das Starterseil ein kurzes Stück heraus, bis Sie einen Widerstand spüren (ungefähr 100mm) - ein gleichmässiges, schnelles Ziehen ist erforderlich um den Motor zu zünden. Läuft der Motor, lassen Sie diesen auf Vollgas für 10 Sekunden laufen, anschliessend lassen Sie den Gashebel los.
6. Drücken Sie die Gashebelsperre (B) geht der Gashebel (A) zuruck zur Normalposition (Fig. 4A).
7. Schieben Sie die Startklappe auf Position BETRIEB "⊬" (Fig. 4E).

HINWEIS: Startet der Motor nach wiederholten Versuchen nicht, verfahren Sie bitte wie in Kapitel "**Fehlerbehebung**" in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

HINWEIS: Ziehen Sie das Starterseil immer gerade heraus. Bei einem schrägen Herausziehen reibt das Seil an der Öse. Diese Reibung verursacht ein Aufspleissen des Fadens und somit höheren Verschleiss. Halten Sie den Startergriff immer fest, wenn das Seil zurückgezogen wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht zurückschnellt wenn es herausgezogen war. Dies könnte ein Verhaken/ höheren Verschleiss des Seils und/ oder einen Schaden am Startergehäuse hervorrufen.

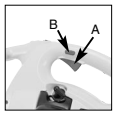


Fig. 4A

Fig. 4B

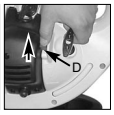


Fig. 4C

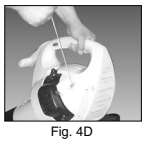


Fig. 4D

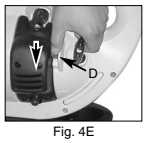


Fig. 4E

- **MOTOR AUSSCHALTEN**

Notstop. Wenn es notwendig ist das Blasgerät unmittelbar zu stoppen (Notfall!), schalten Sie den Zündschalter auf Stop.

Normales Ausschalten. Zum Abstellen des Motors, drücken Sie die Gashebelsperre, diese bewirkt, dass der Gashebel in die normale Position zurückkehrt und lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Anschliessend drücken Sie den Zündschalter auf Stop, bis der Motor nicht mehr läuft.

- **WARMSTART (Motor abgestellt für nicht mehr als 15- 20 Minuten)**

1. Ziehen Sie das Starterseil. Der Motor sollte mit **EIN** oder **ZWEI** Zügen starten. Startet der Motor nach 6 maligem Ziehen nicht, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6 siehe Kapitel: "**Kaltstart**".
2. Wenn der Motor nicht startet oder startet und wieder stoppt nach mehreren Zügen, folgen Sie den Anweisungen im Kapitel: "**Kaltstart**".

- **BLASBETRIEB (FIG. 5)**

Fig. 5

Ihr Laubblasgerät ist geeignet zum Freiblasen von Terrassen, Gehwegen, Rasen, Sträuchern und vielen schwer zugänglichen Flächen, wo sich Schmutz ansammeln kann.
Bevor Sie das Gerät bedienen, lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bitte nochmal alle Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung durch.
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Umherstehende oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie einen Mindestabstand von 10m zu anderen Personen oder Tieren.

Wir empfehlen bei Arbeiten in sehr staubigen Gebieten das Tragen einer Staubmaske/ Atemschutzmaske. Um die Blasrichung besser zu steuern, halten Sie stets einen ausreichenden Abstand von dem wegzublasenden Material. Blasen Sie niemals in Richtung Umherstehender.

Steuern Sie die Luftstromgeschwindigkeit durch Bedienen des Gashebels zwischen Leerlauf- und Vollgasstellung. Testen Sie unterschiedliche Gashebelstellungen um die optimale Luftstromgeschwindigkeit fur die jeweiligen Anwendungen zu finden.

WARNUNG: Zum Schutz vor aufgewirbelten oder weggeschleuderten Gegenständen tragen Sie stets eine geprufte Schutzbrille oder Gesichtsschutz wenn Sie das Gerät bedienen.

ACHTUNG: Führen Sie das Gerät stets so, dass die heissen Abgase nicht in Kontakt mit Ihrer Kleidung kommen und diese beschädigen oder vom Benutzer eingeatmet werden.

- **SAUGBETRIEB**

WARNUNG: Im Saugebetrieb darf das Gerät nur mit richtig montiertem Fangsack benutzt werden, zum Schutz des Benutzers oder Umherstehender vor aufgewirbelten oder weggeschleuderten Gegenständen. Stellen Sie sicher, dass vor Benutzung der Fangsackverschluss geschlossen ist.

Keine **heissen** oder **brennenden** Materialien (z.B. heisse Asche, glimmende Zigaretten) von Grill- oder Feuerplätzen aufsaugen. Warten Sie stets, bis diese Materialien ausreichend abgekuhlt sind. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von offenen Flammen.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist geeignet zum Aufsaugen von Laub, Papier, Pappe, kleinen Zweigen, Unkraut, Rindenstücken, Schnittgras, etc. Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, nicht zweckentfremden.

Versuchen Sie niemals grosse Steine, Glasscherben, Flaschen, Metalldosen oder dergleichen aufzusaugen. Schaden am Gebläse, am Gerät sowie Verletzungsgefahr für den Benutzer können die Folge sein.
Befindet sich das Saugrohr auf gleicher Höhe mit dem Blasgerät (waagerecht) können Steine oder grosse Gegenstände in das Gerät hineingesaugt werden, dies kann zu Beschädigung des Gebläses führen.

Um das Laubsauggerät zu bedienen:

1. Folgen Sie genaustens der Startanweisung wie in der Anleitung beschrieben.
2. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Legen Sie den Schulterhaltegurt so an, dass der Gurt über der rechten Schulter liegt. Legen Sie den Fangsackgurt über Ihre linke Schulter.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Schulterhaltegurt während der Bedienung den Auspuff nicht verdeckt, blockiert oder mit diesem in Kontakt kommt. Der Auspuff erzeugt Hitze und kann zum Verbrennen, Schmelzen oder zur Beschädigung des Gurts führen.

3. Halten Sie das Gerät mit der linken Hand am oberen Handgriff und mit der rechten Hand am seitlichen Handgriff wie aufgezeigt in Fig. 6.
4. Zum Saugen schwingen Sie das Gerät von Seite zu Seite.

ACHTUNG: Um ein Verstopfen des Saugrohrs zu vermeiden, sollten Sie das Gerät langsam und mit Vorsicht an grosse Haufen aufzusaugendem Material heranführen.

Fig. 6

- **VERSTOPFTES SAUGROHR**

Um die Verstopfung zu beseitigen:

1. Schalten Sie den Motor aus. Pressen Sie ruckartig den Fangsack zusammen, während dieser noch aufgeblasen ist, um das verstopfte Material aus dem Saugrohr herauszudrücken. Ein solcher umgekehrter Luftstoss ist gewöhnlich ausreichend um blockierte Gegenstände herauszulösen. Sollten die Gegenstände durch das Komprimieren des Fangsacks nicht gelöst werden, führen Sie folgende Schritte aus:
2. Entfernen und kontrollieren Sie das Saugrohr
3. Reinigen Sie die Ansaugdüse vorsichtig
4. Setzen Sie das Saugrohr wieder ein.

- **LUFTFILTER**

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Luftfilter - Staub und Schmutz wird in den Motor gesaugt und kann diesen beschädigen. Halten Sie den Luftfilter stets rein. Ist der Luftfilter beschädigt, ersetzen Sie diesen.

Um den Luftfilter zu reinigen:

1. Entfernen Sie die 2 Schrauben (A), welche das Luftfiltergehäuse halten, entfernen Sie das Gehäuse (B) und nehmen Sie den Luftfilter (C) aus dem Filtergehäuse (Fig. 7A und B).
2. Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser. **Benutzen Sie niemals Benzin!**
3. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
4. Nun setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

HINWEIS: Ersetzen Sie den Luftfilter wenn verschlissen, beschädigt oder zu stark verschmutzt.

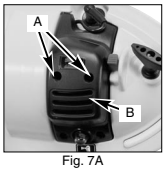


Fig. 7A

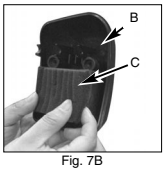


Fig. 7B

- **VERGASEREINSTELLUNG**

Der Vergaser ist ab Werk mit der Standardeinstellung versehen. Diese Vergasereinstellung ist so abgestimmt, dass dem Motor in allen Betriebszuständen ein optimales Kraftstoff- Luft- Gemisch zugeführt wird. Sollten weitere Einstellungen erforderlich sein, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienst.

- **ZÜNDKERZE**

1. Zündkerzenelektrodenabstand = .025“ (0,6 mm) (Fig. 8).
2. Ziehen Sie die Zundkerze in einem Drehmoment von 12-15 Nm an. Setzen Sie die Zündstecker auf die Zündkerze auf.

Fig. 8

- **REINIGEN DES FANGSACKS**

Ein schmutziger Fangsack blockiert die Luftzufuhr und reduziert dadurch die Saugleistung.

Um den Fangsack zu reinigen:

1. Entnehmen Sie den Fangsack vom Gerät.
2. Öffnen Sie den Verschluss und entleeren den Inhalt.
3. Drehen Sie den Sack "Innenseite nach Aussen" und schutteln diesen kräftig aus.
   Der Sack sollte regelmässig ausgeleert werden.
4. Nun drehen Sie den Sack "Innenseite nach Innen", schliessen den Verschluss und befestigen den Fangsack wieder am Gerät.

HINWEIS: Ist der Fangsack stark verschmutzt, reinigen Sie diesen mit der Hand mit warmen Wasser und einem milden Waschmittel. Spülen Sie sorgfältig aus. Lassen Sie den Fangsack vor dem Benutzen gut trocknen.

- **LAGERUNG DES GERÄTS**

WARNUNG: Nichtbeachten der folgenden Schritte kann zu verbleibenden Überrresten im Vergaser führen und somit Startprobleme oder permanenten Schaden verursachen.

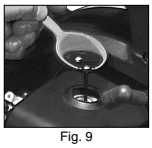


Fig. 9

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungshinweise wie in der vorliegenden Anleitung empfohlen aus.
2. Reinigen Sie regelmässig die Oberfläche des Geräts.
3. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach Gebrauch.
4. Ist der Tank entleert, starten Sie den Motor.
5. Lassen Sie den Motor zum Entleeren des Vergasers von Kraftstoff im Leerlauf laufen bis er stoppt.
6. Lassen Sie den Motor abkühlen (ungefähr 5 Minuten).
7. Lösen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
8. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem 2 Takt Öl in den Brennraum (Fig. 9). Ziehen Sie das Starterseill mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
9. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort, sicher vor offenen Flammen und Hitzequellen wie Durchlauferhitzer, Ölheizkessel, etc..

- **WIEDERINBETRIEBNAHME**

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie das Anwerfseil schnell durch um verbleibendes Öl aus der Brennkammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie deren Elektrodenabstand. Ersetzen Sie die Zündkerze bei Bedarf.
4. Bereiten Sie das Gerät zum Einsatz vor.
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Kraftstoff - Ölmischung. Siehe Kapitel "**Kraft- und Schmierstoffe**".

FEHLER DES MOTORS BEHEBEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTUR
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.	Falscher Startverlauf.	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Verrußte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Verstopfter Treibstoff-Filter.	Ersetzen Sie den Treibstoff-Filter.
Der Motor startet, aber er arbeitet nicht mit voller Leistung.	Falsche Hebelposition am Choke.	Setzen Sie den Hebel auf OPEN.
	Verschmutztes Funkengitter.	Ersetzen Sie das Funkengitter.
	Verschmutzter Luftfilter	Filter entfernen, reinigen und erneut einsetzen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor stockt.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Keine Leistung bei Belastung.		
Motor läuft unruhig	Falsch eingestellter Zündkerzenabstand.	Zündkerze reinigen/Abstand einstellen oder ersetzen.
Übermäßig viel Rauch.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Falsche Treibstoffmischung.	Verwenden Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhaltnis 40:1).

GB

GENERAL SAFETY RULES

- **WHAT NOT TO DO**

READ YOUR USER MANUAL AND ALL SUPPLEMENTS (IF ANY ENCLOSED) THOROUGHLY BEFORE OPERATING YOUR UNIT.

1. WEAR CLOSE FITTING, TOUGH WORK CLOTHING that will provide protection/without restricting your movements, such as long slacks or trousers, safety work shoes, heavy duty work gloves, hard hat, a safety face shield, or safety glasses for eye protection and a good grade of ear plugs or other sound barriers for hearing protection.
2. REFUEL IN A SAFE PLACE. Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank. Always wipe unit of fuel or oil spills before starting. To prevent a fire hazard, move at least 10 feet (3 meters) from fueling area before starting.
3. TURN UNIT OFF before setting it down, and also before installing or removing attachments.
4. KEEP ALL SCREWS AND FASTENERS TIGHT and the unit in good operating condition. Never operate this equipment if it is improperly adjusted or not completely and securely assembled.
5. KEEP HANDLES DRY, clean and free of fuel mixture.
6. STORE EQUIPMENT AWAY FROM POSSIBLE IGNITION SOURCES, such as gas-powered water heaters, clothes dryers, or oil-fired furnaces, portable heaters, etc.
7. ALWAYS KEEP the engine free of debris build-up.
8. OPERATION OF EQUIPMENT should always be restricted to mature and properly instructed individuals.
9. ALL PERSONS WITH RESPIRATORY PROBLEMS and persons operating blower in very dusty environments, should wear a dust particle mask at all times. Paper dust masks are available at most paint and hardware stores.

- **WHAT NOT TO DO**

WARNING: DO NOT USE ANY OTHER FUEL than that recommended in your manual. Always follow instructions in the Fuel and Lubrication section of this manual. Never use gasoline unless it is properly mixed with 2-cycle engine lubricant. Permanent damage to engine will result, voiding manufacturer's warranty.

1. DO NOT SMOKE while refueling or operating equipment.
2. DO NOT OPERATE UNIT WITHOUT A MUFFLER and properly installed muffler shield.
3. DO NOT TOUCH or let your hands or body come in contact with a hot muffler or spark plug wire.
4. DUE TO THE DANGER of exhaust fumes, never operate blower in a confined or poorly ventilated area.
5. NEVER POINT BLOWER in the direction of people, animals, buildings, automobiles, or windows, etc.
6. DO NOT operate unit without inlet cover installed to prevent contact with impeller.
7. DO NOT set a hot engine down where flammable material is present.
8. DO NOT OPERATE UNIT FOR PROLONGED PERIODS. Rest periodically.
9. DO NOT OPERATE UNIT WHILE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS.

WARNING: DO NOT ADD, REMOVE OR ALTER ANY COMPONENTS OF THIS PRODUCT. Doing so could cause personal injury and/or damage the unit voiding the manufacturer's warranty.

10. DO NOT operate your unit near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.
11. DO NOT WEAR loose clothing, scarfs, neck chains, unconfined long hair, and the like. Doing so could cause injury associated with objects being drawn into the rotating parts. Tie up long hair and fasten it, for example with a head scarf, cap, helmet, etc.
12. DO NOT refuel a running engine or an engine that is hot

Layout (Fig. 1)

1. Rear Handle
2. Throttle Trigger
3. Throttle Lock
4. On/Off Switch
5. Front Handle
6. Muffler Cover
7. Fuel Tank Window
8. Fuel Cap
9. Starter Handle
10. Air Filter Cover
11. Vacuum/Blower Tube
12. Choke Lever
13. Spark Plug Wire / Spark Plug
14. Vacuum/Blower Slide
15. Primer Bulb
16. Harness
17. Vacuum Bag
18. Speed Cleaner Head

2. Technical data

Engine	24 cm^3
Max. Air Velocity	ca. 40 m/s
Max. Air Volume	240 m^3/h
Max. Engine Speed	11,500 min^{-1}
Collection Bag	55 Litre
Mulching Ratio	10:1
Fuel Capacity	700 ml
Weight	6.4 kg
Maximum Enquine Performance	0.8 kW
Noise	108 dB(A)
Vibration	13.7 m/s^2

3. BLOWER ATTACHMENT ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Release the screws (A) and remove the screw (B). Insert blower tube (C) into the blower housing and replace screw (B). Tighten screws (A). (Fig. 1A)
2. Insert speed cleaner head (D) to the tube (C). (Fig. 1B)

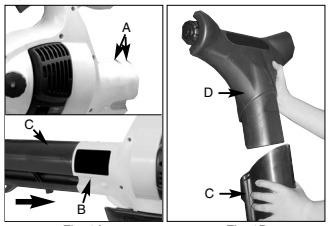


Fig. 1A

Fig. 1B

• HARNESS INSTALLATION

Attach the 2 harness clips to the 2 links in the blower handle. (Fig. 2)

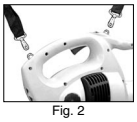


Fig. 2

• VACUUM ATTACHMENT ASSEMBLY INSTRUCTIONS

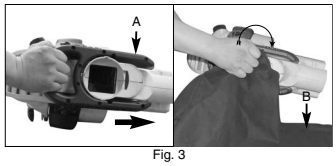


Fig. 3

To install vacuum bag:
Pull the slide (A) forward and fit bag (B) into the vacuum housing. (See Fig. 3)

FUEL AND LUBRICATION

• FUEL

Use regular grade unleaded gasoline mixed with 40:1 custom 2-cycle engine oil for best results.

WARNING: Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.

WARNING: Use only Class I 2-stroke oil suitable for air-cooled engines.

• MIXING FUEL

Mix the fuel with 2-cycle oil in a suitable container. Shake the container to ensure that it is properly mixed.

• FUEL AND LUBRICATION

• RECOMMENDED FUELS

Some conventional gasolines are being blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your Talon engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated gasolines.

OPERATING INSTRUCTIONS

• STARTING A COLD ENGINE

Fill fuel tank with proper gas and oil mixture. See Fuel and Lubrication. Set unit on ground so that it rests on housing feet.

1. Pull the throttle trigger (A). (It will auto lock) Fig. 4A.
2. Prime the carburetor. Pump the primer bulb (C) 10 times (Fig. 4B).
3. Your unit is designed with a 2 position choke (D): START "⊢" and RUN "⊢". Move choke lever to START "⊢" position (Fig. 4C).
4. Grip handle firmly .
5. Pull starter rope out a short way until resistance is felt (approximately 100mm). Pull starter rope

quickly and everly until engine starts or attempts to run.Once engine starts, warm up at full throttle for 10 seconds and release throttle.

6. Push down the throttle lock (B), the throttle trigger (A) will back to the nomal position. (Fig. 4A)
7. Move the choke to RUN "I↔I" position (Fig. 4E).

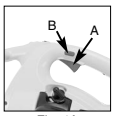


Fig. 4A

Fig. 4B

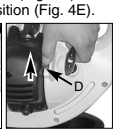


Fig. 4C

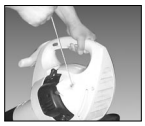


Fig. 4D

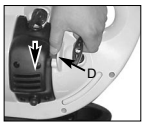


Fig. 4E

NOTE: If engine fails to start after repeated attempts, refer to Troubleshooting section.
NOTE: Always pull starter rope straight out. Pulling starter at an angle will cause rope to rub against the eyelet. This friction will cause the rope to fray and wear more quickly. Always hold starter handle when rope retracts. Never allow rope to snap back from extended position. This could cause rope to snag or fray and also damage the starter assembly.

- **STOPPING THE ENGINE**

Emergency Stopping Procedure. When it is necessary to stop blower engine immediately, DEPRESS the switch to stop.

Normal Stopping Method. For normal stopping, push down the throttle lock, the throttle trigger will back to the nomal position and allow engine to return to idle speed. Then DEPRESS and HOLD the "OFF" switch until the engine stops completely.

- **STARTING A WARM ENGINE (Engine has been stopped for no more than 15-20 minutes)**

1. Pull starter rope again. Engine should start with ONE or TWO pulls. If engine fails to start after 6 pulls, repeat steps 2 through 6 (see Starting a cold engine).
2. If engine does not start, or starts and then stops after 5 rope pulls, follow procedure "STARTING A COLD ENGINE".

- **BLOWER OPERATIONS (Fig. 5)**

Your Talon blower is designed to easily remove debris from patios, walkways, lawns, bushes, etc., and many hard to reach areas where debris may accumulate.

WARNUNG: Because of flying debris, always wear American National Standards Institute (A.N.S.I.) approved shielded safety glasses or face shield when operating blower.

Before using your blower, review Safety Precautions in your User Manual, and all regulations for operation of the unit. These precautions and regulations are for your protection.

Fig. 5

CAUTION: Hold the blower so that hot exhaust does not damage clothing and is not inhaled by operator.

DO NOT operate the blower with other people or animals in the immediate vicinity. Allow a minimum of 30 feet (9 meters) between operator and other people or animals.

We recommend that a face mask be worn when operating blower in dusty areas.

Stand away from the debris, at a distance that will easily allow you to control the direction of blown debris. Never blow debris in direction of bystanders.

To control velocity of airstream, blower can be operated at any speed between idle and full throttle. Experience with the unit will help you determine the amount of airflow necessary for each application.

- **VACUUM OPERATIONS**

WARNUNG: NEVER OPERATE VACUUM WITHOUT VACUUM BAG PROPERLY ATTACHED, AS FLYING DEBRIS COULD CAUSE INJURY TO OPERATOR AND BYSTANDERS. ALWAYS MAKE SURE VACUUM BAG ZIPPER IS CLOSED BEFORE OPERATING UNIT.

Do not vacuum hot or burning materials (e.g. hot ash, glowin gcigarettes) from outdoor fireplaces or barbecue pits. always wait for these materials to be cool enough. Do not vacuum lighted smoking material such as discarded cigars or cigarettes. Do not operate unit near open flame.

CAUTION: This unit is designed to vacuum up debris such as leaves, small bits of paper, small twigs, weeds, grass clippings, etc. Do not use this unit for any other purpose.

Do not attempt to vacuum rocks, broken glass, bottles, tin cans or other such objects. Damage to impeller and unit as well as operator injury could result.

If vacuum tube is level with power unit horizontal, rocks or large objects may be drawn into tube, damaging the impeller.

To Operate Vacuum:

1. Follow correct starting procedures as explained in this manual.
2. Allow engine to return to idle. Put the shoulder harness on so the strap is over your right shoulder. Put the vacuum bag strap on so it is over your left shoulder.

CAUTION: Do not allow shoulder harness to cover, block, or come in contact with exhaust outlet during operation. The muffler generates heat and could burn, melt, or damage harness strap.

3. Place your left hand on the top handle and right hand on side handle as shown (Fig. 6).
4. Swing unit side to side to vacuum debris.

CAUTION: To avoid clogging vacuum tube. DO NOT FORCE OR PLACE SUCTION TUBE INTO A PILE

Fig. 6

OF DEBRIS.

- **VACUUM TUBE CLOGGING**

To Unclog Vacuum Tube:

1. Turn engine “OFF”. Promptly compress vacuum bag while it is still inflated, expelling air out of the suction tube.

This reverse airflow is usually sufficient to dislodge most obstructions. If the obstruction cannot be cleared by compressing vacuum bag, follow this procedure:

2. Remove and inspect vacuum tubes.
3. Carefully clean out nozzle.
4. Reinstall vacuum tubes.

AIR FILTER

CAUTION: NEVER operate blower without the air filter or dust and dirt will be sucked into the engine and damage it. The air filter must be kept clean. If it becomes damaged, install a new filter.

To Clean Air Filter:

1. Remove 2 screws (A) holding air filter cover in place, remove cover (B) and lift filter (C) from cover (Fig. 7A and B).
2. Wash filter in soap and water. **DO NOT USE GASOLINE!**
3. Air dry filter.
4. Reinstall air filter and air filter cover.

NOTE: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

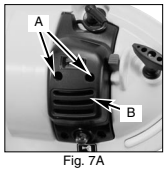


Fig. 7A

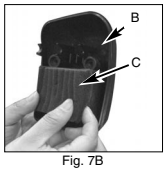


Fig. 7B

- **CARBURETOR ADJUSTMENT**

The carburetor was pre-set at the factory for optimum performance. If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest professional.

- **SPARK PLUG**

1. Spark plug gap = .025 in. (0,6 mm) (Fig. 8).
2. Torque to 105 to 130 inch pounds (12 to 15 N•m). Connect spark plug boot.

Fig. 8

- **VACUUM BAG CLEANING**

A dirty bag will obstruct airflow, thereby reducing vacuum efficiency.

To Clean Bag:

1. Detach vacuum bag from unit.
2. Open zipper and remove contents.
3. Turn bag INSIDE OUT and shake vigorously. This procedure should be performed on a regular basis.
4. Turn bag RIGHT SIDE OUT, close zipper and attach to unit.

NOTE: If vacuum bag is unusually dirty, it should be washed by hand in warm water with a mild detergent. Rinse thoroughly. Let dry before using.

- **STORING A UNIT**

WARNING: Failure to follow these steps may cause varnish to form in the carburetor and difficult starting or permanent damage following storage.

1. Perform all the general maintenance

recommended in the Maintenance Section of your User Manual.
2. Clean outside surface of unit.
3. Drain fuel from the fuel tank.
4. After fuel is drained, start engine.
5. Run engine at idle until unit stops. This will purge the carburetor of fuel.
6. Allow engine to cool (approx. 5 minutes).
7. Using a spark plug wrench, remove the spark plug.
8. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber (Fig. 9). Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug.
9. Store unit in a cool, dry place away from any source of ignition such as an oil burner, water heater, etc.

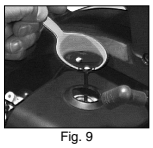


Fig. 9

- **REMOVING A UNIT FROM STORAGE**

1. Remove spark plug.
2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean and gap spark plug or install a new spark plug with proper gap.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

TROUBLE SHOOTING THE ENGINE

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures.	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Fouled spark plug	Clean / gap or replace plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Incorrect lever position on choke.	Move to RUN position.
	Dirty air filter.	Remove, clean and reinstall filter.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Engine hesitates.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
No power under load.		
Runs erratically.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Smokes excessively.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel (40:1 mixture).

• AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SECURITE

LISEZ MINUTIEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI ET TOUS LES SUPPLEMENTS (SI PRESENTS) AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

1. **Portez des vêtements de travail / de sécurité serrés et résistants,** ils doivent convenir à leur emploi et ne doivent pas gêner (pantalon long ou combinaison), ainsi que des chaussures de sécurité, des gants résistants, un casque, une protection du visage et des lunettes pour protéger les yeux, tout comme des tampons dans les oreilles ou autres semblables pour la protection de l'ouïe.
2. **Remplir de carburant dans un lieu sûr.** Ouvrir précautionneusement le bouchon d'essence pour que la pression présente puisse lentement se détendre et qu'aucune goutte de carburant ne soit éclaboussée. Avant de lancer le moteur, nettoyez l'appareil de tout reste éventuel de carburant ou d'huile. Lancez le moteur au moins à 3 m de distance de l'endroit où vous avez effectué le plein d'essence à cause du risque augmenté d'incendie.
3. **Mettez toujours le moteur de l'appareil hors circuit,** lorsque vous le parquez et avant tous travaux effectués sur l'appareil.
4. **Contrôlez si toutes les vis et fermetures tiennent bien correctement. L'appareil doit uniquement être utilisé dans un état sûr pour le fonctionnement.** N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il n'est pas réglé correctement et qu'il n'a pas été complètement monté de façon sûre.
5. **Gardez les poignées bien sèches**, propres et sans agglomérat de carburant.
6. **Stockez l'appareil et le matériel complémentaire dans un endroit sûr et protégé de toute flamme ou source de chaleur/ d'étincelles** telles un chauffe-eau à gaz, un sèche-linge, un poêle à mazout ou des radiateurs portables, etc.
7. **Maintenez le moteur sans salissure.**
8. **Seules les personnes suffisamment formées et adultes ont le droit de se servir de l'appareil, de le régler et d'en effectuer la maintenance.**
9. **Le personnel opérateur ayant des problèmes des voies respiratoires** et les personnes travaillant dans un environnement très poussiéreux doivent toujours porter un masque anti-poussière de grande qualité. Vous pouvez vous procurer des masques à poussière en papier dans les magasins courants d'articles ménagers et de couleurs.

• A EVITER

AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement les carburants conseillés dans ce mode d'emploi (cf. chapitre : Carburants et lubrifiants). N'utilisez jamais de carburant mélangé avec de l'huile pour moteur à deux temps. Ceci peut entraîner un dommage intégral et rend la garantie caduque.

1. **Ne pas fumer**, pendant que vous remplissez de carburant ou vous servez de l'appareil.
2. **N'utilisez jamais l'appareil sans amortisseur de bruit** et sans capot de protection de l'échappement installé dans les règles de l'art.
3. **Maintenez les mains et les parties du corps à distance** de l'échappement et du câble d'allumage.
4. **Cet appareil à moteur produit des gaz d'échappement toxiques** dès que le moteur fonctionne. Ne travaillez jamais dans des salles fermées ou mal aérées.
5. **ne soufflez jamais en direction d'autres personnes,** animaux, bâtiments, véhicules ou fenêtres ! L'appareil à moteur est capable de catapulter de petits objets à grande vitesse.
6. **N'utilisez jamais l'appareil** sans protection de tube de soufflage pour éviter tout contact avec la soufflante.
7. **Ne déposez pas le moteur à proximité** d'objets/ de matériaux inflammables lorsqu'il est chaud.
8. **N'utilisez pas l'appareil sur une période prolongée, faites régulièrement des pauses.**
9. **N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de drogues.**

AVERTISSEMENT : Toute modification, tout ajout ou retrait effectué sur le produit peut mettre en danger la sécurité des personnes et rend la garantie du fournisseur caduque.

10. **N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides ou gaz légèrement inflammables, que ce soit dans des salles fermées ou à l'extérieur.** Cela pourrait entraîner des explosions ou des incendies.
11. **Ne portez aucun vêtement, aucune écharpe, aucune cravate ni bijou pouvant tomber dans l'ouverture d'aspiration de l'air.** Attachez vos cheveux s'ils sont longs et assurez-les (par ex. foulard, casquette, casque, etc.).
12. **Ne faites jamais le plein** lorsque le moteur est en marche ou qu'il est chaud.

F

LISTE DES PIECES

1. Poignée arrière
2. Accélérateur
3. Blocage de l'accélérateur
4. Contact d'allumage
5. Poignée avant
6. Couvercle de l'amortisseur de bruit
7. Fenêtre de carburant
8. Bouchon du carburant
9. Poignée de démarrage
10. Boîtier du filtre à air
11. Tube de soufflage / aspirateur
12. Clapet de démarrage
13. Cosse de bougie d'allumage / câble d'allumage
14. Coulisse d'aspiration / de soufflage
15. Pompe à carburant (Primer)
16. Courroie de retenue
17. Sac collecteur
18. Tête aspirante

SPECIFICATION

cylindrée	24 cm^3
vitesse maximale de l'air	ca. 40 m/s
débit maximal	240 m^3/h.
régime moteur maximal	11,500 tr/min.
sac collecteur	55 litres
rapport de paillis	10:1
Capacité du réservoir	700 ml
Poids	6.4 kg
puissance motrice maximale	0.8 KW
Niveau acoustique	108 dB(A)
vibration	13.7 m/s^2

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

• MONTAGE DU TUBE DE SOUFFLAGE

1. Desserrez LES vis (A) et retirez la vis (B). Placez le tuyau à vent (C) dans le boîtier de la soufflante et remettez la vis (B) en place. Resserrez les vis (A) fermement (fig. 1A).
2. Placez la tête aspirante (D) dans le tube aspirateur (C) (fig. 1B).

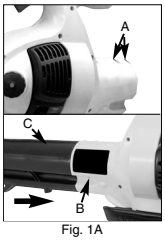


Fig. 1A

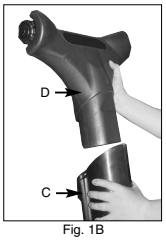


Fig. 1B

• MONTAGE DE LA COURROIE DE RETENUE
Placez les deux pinces de courroie de retenue dans les raccords prévus à cet effet sur la poignée, cf. fig. 2.

Fig. 2

• MONTAGE DU SAC COLLECTEUR
Pour monter le sac collecteur :
Tirez le coulisseau (A) vers l'avant et introduisez le sac collecteur (B) dans le boîtier de la soufflante, comme indiqué en fig. 3.

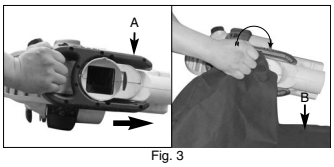


Fig. 3

• CARBURANT
Utilisez de l'essence sans plomb de qualité normale, mélangée à de l'huile 2 temps 40:1.

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais d'essence pure dans votre appareil. Ceci causerait des dommages durables sur la machine et la garantie du producteur pour ce produit serait caduque. N'utilisez jamais un mélange essence/huile ayant été conservé pendant plus de 90 jours.

AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement une huile pour 2 temps de la catégorie l convenant aux moteurs refroidis par air.

• CARBURANT MELANGE
Mélangez le carburant avec une marque d'huile 2 temps dans un récipient correspondant. Utilisez le tableau de dosage pour le bon rapport carburant / huile. Secouez le récipient pour être sûr que c'est bien mélangé.

AVERTISSEMENT : Un mauvais fluide de service rend la garantie du producteur caduque.

CARBURANT ET FLUIDE DE SERVICE

Essence et mélange d'huile 40:1

• FLUIDES DE SERVICE RECOMMANDES
Certains types d'essence habituels sont mélangés avec des produits tels que l'alcool et l'éther afin de répondre aux dispositions de pureté de l'air. Votre machine a été conçue pour travailler de façon satisfaisante avec chaque essence ainsi que ces types d'essence.

MODE D'EMPLOI

• DEMARRAGE A FROID
Remplissez le réservoir de carburant du mélange carburant/huile adéquat. Cf. chapitre : **Carburants et lubrifiants**.

Placez l'appareil au sol de façon qu'il tienne s0rement et reste fixe.
1. Appuyez sur l'accélérateur (A) (verrouillage automatique) cf. fig. 4A.
2. Appuyer 10 fois sur la pompe à carburant (C) (fig. 4B).
3. Votre appareil est équipé de 2 niveaux de clapet de démarrage (D) : DEMARRAGE "⊢" et FONCTIONNEMENT "⊣". glissez le clapet de démarrage sur START (démarrage) "⊢" (fig. 4C).
4. Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
5. Tirez la corde du démarreur un petit bout jusqu'à ce que vous perceviez une résistance (environ 100 mm) - il faut tirer régulièrement et rapidement pour faire démarrer le moteur. Lorsque le moteur est en marche, faites-le marcher à plein gaz pendant 10 secondes, ensuite, relâchez l'accélérateur.
6. Appuyez sur le blocage de l'accélérateur (B), l'accélérateur (A) revient en position normale (fig. 4A).
7. Glissez le clapet de démarrage en position BETRIEB(fonctionnement) "⊣" (fig. 4E).

REMARQUE : Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs essais, procédez comme décrit au chapitre "Dépannage" dans ce mode d'emploi.

REMARQUE : Tirez toujours la corde du démarreur en la gardant droite. Si vous la tirez obliquement, le câble frottera l'œillet. Ce frottement fait se détordre les fils et entraîne ainsi une plus grande usure. Maintenez toujours la poignée de démarrage fermement pendant que vous tirez le câble. Veillez à ce que le câble ne retourne pas trop rapidement après avoir été tiré. Ceci pourrait entraîner un accrochage / une plus grande usure du câble et/ou causer un dommage sur le boîtier du démarreur.

• MISE HORS SERVICE DU MOTEUR

Arrêt d'urgence. Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter immédiatement le l'appareil souffleur (situation d'urgence !), actionnez le contact d'allumage sur Stop (arrêt).

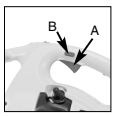


Fig. 4A

Fig. 4B

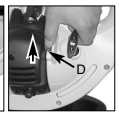


Fig. 4C

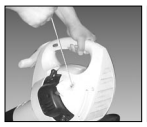


Fig. 4D

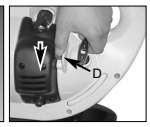


Fig. 4E

Mise hors service normale. Pour éteindre le moteur, appuyez sur le blocage de l'accélérateur, ceci fait retourner l'accélérateur en position normale ; faites marcher le moteur au ralenti. Ensuite, appuyez le contact d'allumage sur Stop jusqu'à ce que le moteur arrête de tourner.

• DEMARRAGE A CHAUD (le moteur a été éteint pour 15-20 minutes maxi)
1. Tirez la corde du démarreur. Le moteur doit démarrer en **UNE** ou **DEUX** tractions. Si le moteur ne démarre toujours pas après 6 tractions, recommencez les étapes 2 à 6, cf. chapitre : "Démarrage à froid".
2. Si le moteur ne démarre pas ou s'il démarre pour à nouveau s'arrêter après, respectez les consignes au chapitre : "**Démarrage à froid**".

• MODE SOUFFLAGE (FIG. 5)
Votre souffleur de feuilles peut être employé pour dégager les terrasses, trottoirs, gazons, buissons et bien d'autres surfaces d'accès difficile dans lesquelles des saletés se sont accumulées.
Avant de vous servir de l'appareil, lisez, pour vote propre sécurité, encore une fois toutes les consignes de sécurité et instructions de ce mode d'emploi.

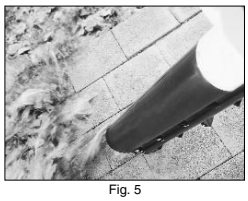


Fig. 5

AVERTISSEMENT : Portez toujours des lunettes de protection testées ou une protection du visage lorsque vous vous servez de l'appareil, afin de vous protéger de tout objet catapulté ou soulevé en tourbillons.

ATTENTION : Dirigez toujours l'appareil de manière que le gaz d'échappement chaud n'entre pas en contact avec vos vêtements et qu'il ne puisse l'abîmer ou être respiré par l'utilisateur.

N'utilisez pas l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité immédiate. Maintenez une distance minimum de 10 m par rapport aux autres personnes ou aux animaux. Nous recommandons le port d'un masque contre la poussière / de protection de la respiration. Pour mieux diriger le souffle avec plus de précision, maintenez un écart suffisant par rapport au matériau à souffler. Ne dirigez jamais le souffle en direction de personnes tout autour.
Réglez la vitesse du courant d'air en vous servant de l'accélérateur entre la marche au ralenti et la position pleine vitesse. Testez diverses position de l'accélérateur pour trouver la vitesse de courant d'air optimale convenant à l'application en question.

• MODE ASPIRATION

AVERTISSEMENT : En mode aspiration, il est uniquement autorisé d'utiliser l'appareil avec un sac collecteur correctement monté, afin de protéger l'utilisateur ou les personnes alentours de tout objet catapulté ou soulevé en tourbillon. Assurez-vous que la fermeture du sac collecteur est bien fermée avant d'utiliser l'appareil.

N'aspirez aucun matériau **chaud** ou **incandescent** (par ex. des cendres chaudes, des cigarettes en combustion) aux alentours de grills ou de feux. Attendez toujours jusqu'à ce que ces matériaux aient suffisant refroidi. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de flammes nues.

ATTENTION : Cet appareil convient pour aspirer les feuilles, le papier, le carton-pâte, des petites branches, des mauvaises herbes, des morceaux d'écorce, de l'herbe coupée, etc. Utilisez l'appareil exclusivement dans le but prévu, ne l'utilisez pas dans un but non prévu.

N'essayez jamais d'aspirer de grandes pierres, des débris de verre, des bouteilles, des boîtes métalliques ou autres objets du même genre. Cela pourrait entraîner des dommages de la soufflerie, de l'appareil tout comme des risques de blessure pour l'utilisateur. Si le tube aspirateur se trouve à la même hauteur que le souffleur (en position horizontale), des pierres ou des objets de grande taille peuvent être aspirés dans l'appareil, ce qui peut entraîner un endommagement de la soufflante.

Pour se servir de l'aspirateur de feuilles :
1. Respectez les instructions de démarrage à la lettre, telles qu'elles sont indiquées dans le mode d'emploi.
2. Faites marcher le moteur au ralenti. Mettez la courroie de soutien de l'épaule de manière qu'elle soit posée par-dessus l'épaule de droite. Mettez la courroie du sac collecteur en la faisant passer au-dessus de votre épaule de gauche.

ATTENTION : Assurez-vous que la courroie de soutien de l'épaule ne recouvre pas l'échappement pendant le fonctionnement, qu'elle ne le bloque pas ni n'entre pas en contact avec celui-ci. L'échappement produit de la chaleur et peut faire brûler, fondre ou endommager la courroie.

3. Maintenez l'appareil avec la main gauche sur la poignée supérieure et avec la main droite sur la poignée latérale, comme indiqué en fig. 6.
4. Pour aspirer, dirigez l'appareil d'un côté et de l'autre dans un mouvement de va-et-vient.

ATTENTION : Pour éviter un encrassement du tube aspirateur, approchez lentement l'appareil, et avec attention, des tas importants de matériau à aspirer.

Fig. 6

TUBE ASPIRATEUR BOUCHE

Pour éliminer l'obturation :

1. Mettez le moteur hors circuit. Pressez le sac collecteur par saccades pendant qu'il est encore gonflé pour repousser par pression le matériau qui bouche hors du tube aspirateur. Une secousse d'air en retour de la sorte suffit généralement à débloquer les objets coincés. Si des objets restent coincés malgré la compression du sac collecteur, veuillez procéder selon les étapes suivantes :
2. Retirez et contrôlez le tube aspirateur
3. Nettoyez précautionneusement la buse d'aspiration
4. Remontez le tube aspirateur.

FILTRE A AIR

ATTENTION : N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air - la poussière et la saleté seraient aspirées dans le moteur et pourraient l'abîmer. Maintenez toujours le filtre à air propre. Si le filtre à air est endommagé, remplacez-le.

Pour nettoyer le filtre à air :

1. Retirez les 2 vis (A) qui maintiennent le boîtier du filtre à air, retirez le boîtier (B) et sortez le filtre à air (C) du boîtier du filtre (fig. 7A et B).
2. Nettoyez le filtre au savon et à l'eau. **N'utilisez jamais d'essence** !
3. Laissez sécher le filtre à l'air.
4. Remontez à présent le filtre en procédant dans l'ordre inverse.

REMARQUE : Remplacez le filtre à air lorsqu'il est usé, endommagé ou très sale.

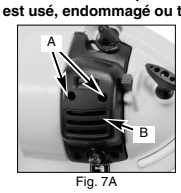


Fig. 7A

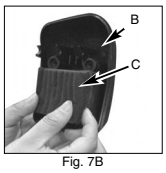


Fig. 7B

• REGULATION DU CARBURATEUR

Le carburateur a été réglé de façon standard au départ de l'usine. Cette régulation du carburateur est accordée de manière à alimenter le moteur avec un mélange carburant/air optimal dans tous les états de marche. Si d'autres réglages sont nécessaires, veuillez vous adresser au service après-vente compétent.

• BOUGIE D'ALLUMAGE

Fig. 8

1. Ecartement des électrodes de la bougie d'allumage = .025" (0,6 mm) (fig. 8).
2. Serrez la bougie d'allumage avec un couple de serrage de 12 à 15 Nm. Enfoncez le capuchon de la bougie sur la bougie d'allumage.

• NETTOYER LE SAC COLLECTEUR

Le sac collecteur, s'il est encrassé, bloque l'amenée d'air et réduit de la sorte la performance d'aspiration.

Pour nettoyer le sac collecteur :

1. Retirez le sac collecteur de l'appareil.
2. Ouvrez le bouchon et videz le contenu.
3. Retournez le sac "côté intérieur à l'extérieur" et secouez-le vigoureusement.
   Il faut vider le sac régulièrement.
4. Retournez à présent le sac "côté intérieur à l'intérieur", fermez le bouchon et fixez à nouveau le sac collecteur sur l'appareil.

REMARQUE : Si le sac collecteur est très sale, nettoyez-le à la main avec de l'eau chaude et un agent de lavage doux. Rincez-le avec soin. Faites bien sécher le sac collecteur avant de l'utiliser.

• STOCKAGE DE L'APPAREIL

AVERTISSEMENT : Le non-respect des étapes suivantes peut entraîner des restes dans le carburateur et ainsi des problèmes de démarrage ou des dommages permanents.

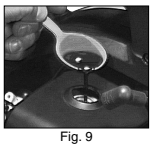


Fig. 9

1. Exécutez toutes les consignes de maintenance générales de la manière indiquée dans ce mode d'emploi.
2. Nettoyez régulièrement la surface de l'appareil.
3. Videz le réservoir de carburant après utilisation.
4. Lorsque le réservoir est vide, lancez le moteur.
5. Faites marcher le moteur au ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête afin de vider le carburant qui se trouve encore dans le carburateur.
6. Faites refroidir le moteur (pendant env. 5 minutes).
7. Desserrez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.
8. Remplissez la chambre d'explosion d'une cuillère à café d'huile pour moteur 2 temps (fig. 9). Tirez lentement la corde du démarreur plusieurs fois pour répartir l'huile à l'intérieur du moteur. Remontez la bougie d'allumage.
9. Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec, sans risque de flamme nue ni de sources de

chaleur telles les chauffe-eau instantanés, chaudières à huile, etc.

• REMISE EN SERVICE

1. Retirez la bougie d'allumage.
2. Tirez rapidement la corde de démarrage pour éliminer les restes d'huile de la chambre de combustion.
3. Nettoyez la bougie d'allumage et contrôlez l'écartement de ses électrodes. Remplacez la bougie d'allumage en cas de besoin.
4. Préparez l'appareil à l'emploi.
5. Remplissez le réservoir du mélange carburant / huile correct. Cf. chapitre : "**Carburants et lubrifiants**".

DEPANNAGE DU MOTEUR

PROBLEME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
l;outil ne démarre pas ou démarre et cale.	Procédure de démarrage incorrecte.	Voir les instructions du manuel d'utilisation.
	Pauvais reglagle du carbureteur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
	Bougie noyée	Nettoyer la bougie, réglar l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie.
	Filtre à carburant colmaté.	Remplacer le filtre à carburant
Le moteur démarre mais manque de puissance.	Position du starter incorrecte.	Placer le starter su la position RUN (MARCHE).
	Pare-étincelles encrassé.	Remplacar l'écran pare-étincelles.
	Filtre à air encrassé.	Retirer le filtre, le nettoyer et el replacer.
	Mauvais réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
Le moteur a des ratés.	Mauvais réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
Manque de puissance sous la charge.		
Ne tourne pas régulièrement.	Mauvais écartement des électrodes de la bougie.	Nettoyer la bougie, réglar l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie.
Fumée excessive.	Mauvais réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
	Mélange huile / essence incorrect.	Utiliser un mélange adéquat (40:1).

• WAARSCHUWINGS- EN VEILIGHEIDS-INSTRUCTIES

LEES AANDACHTIG DE HANDLEIDING EN ALLE AANHANGSELS (INDIEN BIJGESLOTEN) VOORDAT U HET TOESTEL IN GEBRUIK NEEMT.

1. **Draag nauwsluitende sterke werkkledij /** veiligheidskleding die doelmatig dient te zijn en niet mag hinderen (lange broek of combipak) alsook veiligheidswerkschoenen, stevige handschoenen, gelaatsbescherming en veiligheidsbril ter bescherming van ogen en oordoppen of gelijkaardige gehoorbescherming.
2. **Giet er brandstof altijd op een veilige plaats bij.** Tankdop voorzichtig opendraaien om voorhanden zijnde overdruk langzaam te kunnen verminderen en te voorkomen dat er brandstof uit spuit. Alvorens de motor te starten verwijdert u eventueel voorhanden zijnde brandstof- of olieresten van het motortoestel. Wegens verhoogd brandgevaar start u de motor op een minimumafstand van 3 m van de plaats waar u getankt heeft.
3. Voordat u het toestel afzet en er werkzaamheden uitvoert **dient u de motor stop te zetten.**
4. **Vergewis u er zich van dat alle schroeven en sluitingen goed vast zitten. Het toestel mag alleen in bedrijfszeker toestand worden gebruikt.** Gebruik het toestel nooit als het niet naar behoren is afgesteld en helemaal veilig is geassembleerd.
5. **Hou de handvaten droog**, schoon en vrij van brandstofmengsel.
6. **Berg het toestel en de accessoires op een veilige plaats die beschermd is tegen open vuur alsook tegen warmte- / vonkbronnen** zoals gasboilers, droogkasten, oliekachels of draagbare radiators etc.
7. **Hou de motor vrij van vuil.**
8. **Alleen voldoend opgeleide personen en volwassenen mogen het toestel bedienen, afstellen en onderhouden.**
9. **Bedieningspersoneel met ademhalingsproblemen** en personen die in een zeer stoffige omgeving werken wordt aangeraden een stofmasker van hoge kwaliteit te dragen. Stofmaskers van papier zijn in de handel voor verf en huishoudelijke artikelen verkrijgbaar.

• TE VERMIJDEN

WAARSCHUWING: Gebruik alleen de brandstoffen aanbevolen in deze handleiding (zie hoofdstuk: motorbrandstoffen en motorolie). Gebruik nooit brandstof die niet gemengd is met tweetaktmotorolie. Anders zou de motor
total-loss schade oplopen en vervalt de garantie van de leverancier.

1. **Niet roken** als u brandstof de tank in giet of het toestel bedient.
2. **Stel het toestel nooit zonder geluidsdemper en naar behoren geïnstalleerde uitlaatbeschermkap in werking**
3. **Hou handen of lichaamsdelen weg** van uitlaat en ontstekingskabel.
4. **Het motortoestel ontwikkelt giftige uitlaatgassen** zodra de motor draait. Werk nooit in gesloten of slecht verluchte ruimtes.
5. **Nooit in de richting van andere personen,** dieren, gebouwen, voertuigen of vensters etc. blazen. Kleine voorwerpen kunnen door het toestel met hoge snelheid weg worden geslingerd.
6. **Bedien het toestel** nooit zonder blaasbuisbescherming teneinde het contact met de blazer te voorkomen.
7. **Zet het toestel met warme motor niet neer in de buurt** van licht ontbrandbare voorwerpen / materialen.
8. **Gebruik het toestel niet vrij lang aan een stuk, las regelmatig een pauze in.**
9. **Gebruik het toestel nooit onder invloed van alcohol of drugs.**

WAARSCHUWING: Door het veranderen, toevoegen of verwijderen van stukken op het product kan uw persoonlijke veiligheid in gevaar worden gebracht en vervalt de garantie van de leverancier.

10. **Gebruik het toestel nooit in de buurt van licht brandbare vloeistoffen of gassen, noch in gesloten ruimtes noch buiten.** Dit zou kunnen leiden tot ontploffingen en / of brand.
11. **Draag geen kledij, geen sjaal, geen das, geen sierraden die in de luchtaanzuigopening terecht kunnen komen.** Lang haar samenbinden en beveiligen (b.v. hoofddoek, pet, helm etc.).
12. **Tank nooit** bij draaiende of warme motor**.**

1. LIJST MET BELANGRIJKE COMPONENTEN

1. Achterste handgreep
2. Gashendel
3. Vergrendeling van de gashendel
4. Contactschakelaar
5. Voorste handgreep
6. Geluidsdemperafdekking
7. Brandstofvenster
8. Tankdop
9. Aanzethandgreep
10. Luchtfilterhuis
11. Blaas- / zuigbuis
12. Startklep
13. Bougiestekker / ontstekingskabel
14. Zuig- / blaasslede
15. Brandstofpomp
16. Draagriem

NL

17. Opvangzak
18. Zuigkop

2. SPECIFICATIE

Cilinderinhoud	24 cm^3
Maximale luchtsnelheid	ca. 40 m/s
Maximale volumestroom	240 m^3/h
Maximaal motortoerental	11.5000 t/min.
Opvangzak	55 liter
Mulchverhouding	10:1
Tankinhoud	700 ml
Gewicht	6.4 kg
Maximaal motorvermogen	0.8 kw
Geluidsniveau	108 dB(A)
Vibratie	13.7 m/s^2

3. MONTAGE-INSTRUCTIES

• MONTAGE VAN DE BLAASBUIS

1. Draai de schroeven (A) los en verwijder de schroef (B). Plaats de blaasbuis (C) de blazerbehuizing in en draai de schroef (B) er weer in. Haal de schroeven (A) goed aan (fig. 1A).
2. Plaats de zuigkop (D) de zuigbuis (C) in (fig. 1B).

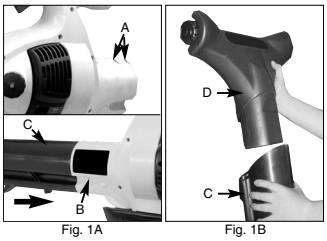


Fig. 1A

Fig. 1B

• MONTAGE VAN DE DRAAGRIEM

Plaats de beide draagriem-klemmen de verbindingen in die daarvoor zijn voorzien op de greep, zie fig. 2.

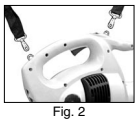


Fig. 2

• MONTAGE VAN DE OPVANGZAK
Om de opvangzak te monteren:
trekt u de slede (A) naar voren en plaatst u de opvangzak (B) de blazerbehuizing in zoals getoond in fig. 3.

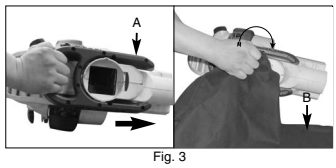


Fig. 3

• MOTORBRANDSTOF EN MOTOROLIE

• MOTORBRANDSTOF
Gebruik loodvrije benzine van normale kwaliteit, vermengd met talon 40:1, een klantenspecifiek tweetaktmotorolie voor optimale resultaten. Gebruik de mengverhoudingen zoals beschreven in hoofdstuk **tabel voor brandstof- en mengverhoudingen.**

WAARSCHUWING: Gebruik in uw toestel nooit zuivere benzine. Daardoor zou de motor een onherstelbare schade oplopen en zou de garantie van de fabrikant voor dit product vervallen. Gebruik nooit een benzine-oliemengsel dat meer dan 90 dagen is bewaard.

WAARSCHUWING: Indien een andere tweetaktmotorolie dan het klantenspecifieke product van Talon wordt gebruikt dient het om een olie van eerste klasse te gaan die geschikt is voor luchtgekoelde tweetaktmotoren met een aanbevolen mengverhouding van 40:1. Gebruik geen ander tweetaktolieproduct met een aanbevolen mengverhouding van 100:1. Indien een motorschade door ongeschikte motorbrandstof wordt veroorzaakt, vervalt in dit geval de garantie van de motorfabrikant.

• GEMENGDE MOTORBRANDSTOF
Meng de brandstof met Talon, een oliemerk voor tweetaktmotoren, in een gepast vat. Gebruik de mengtabel voor de juiste brandstof-olie-verhouding. Schud het vat om ervoor te zorgen dat de brandstof goed met de olie gemengd wordt.

WAARSCHUWING: Bij een verkeerde motorbrandstof vervalt de garantie van de fabrikant.

• MOTORBRANDSTOF EN MOTOROLIE

Benzine- en oliemengeling 40 tot 1

• AANBEVOLEN MOTORBRANDSTOFFEN
Sommige gewone soorten benzine worden gemengd met additieven zoals alcohol en ether om aan de normen voor zuivere lucht te voldoen. Uw Talon-motor werd ontwikkeld om op elke benzine tevredenstellend te draaien, met inbegrip van deze soorten benzine.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

• KOUDE START
Vul de brandstoftank met de juiste motorbrandstof-oliemengeling. Zie hoofdstuk: **motorbrandstoffen en motorolie.**
Zet het toestel veilig en vast op de grond.
1. Druk de gashendel (A) in (blokkeert vanzelf) zie fig. 4A.
2. Druk tien keer op de brandstofpomp (C) (fig. 4B).
3. Uw toestel is voorzien van een startklep met 2 standen (D): START "-" en BEDRIJF "". Schuif de startklep naar de stand START "-" (fig. 4C).
4. Hou het toestel aan de greep goed vast.
5. Trek de aanzetkabel een kort stuk uit tot u een weerstand voelt (ongeveer 100 mm) – en haal dan de kabel gelijkmatig en flink door om de motor te starten. Als de motor aanslaat, laat hem dan op vol gas 10 seconden draaien en laat dan de gashendel los.
6. Als u op de grendelknop (B) van de gashendel drukt gaat de gashendel (A) terug naar de normale stand (fig. 4A).
7. Schuif de startklep naar de stand BEDRIJF "-" (fig. 4E).

AANWIJZING: Slaat de motor na meerdere pogingen niet aan, ga dan te werk zoals beschreven in hoofdstuk **"Verhelpen van fouten"** van deze handleiding.
AANWIJZING: Trek de aanzetkabel steeds recht eruit. Als u de kabel schuin uittrekt, gaat hij tegen het oog wrijven. Door deze wrijving gaat de draad uitsplitsen en sneller afslijten. Hou de aanzethandgreep steeds vast als de kabel terug wordt getrokken. Let er goed op dat de kabel niet terugschiet als hij uitgetrokken is. Daardoor zou de kabel vasthaken of sneller afslijten en / of schade aan de aanzetbehuizing worden berokkend.

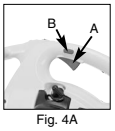


Fig. 4A

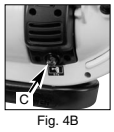


Fig. 4B

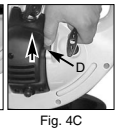


Fig. 4C

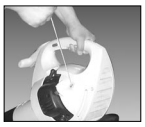


Fig. 4D

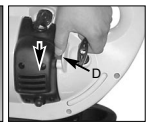


Fig. 4E

MOTOR STOPZETTEN

Noodstop. Indien het blaastoestel onmiddellijk moet worden stopgezet (geval van nood!), draait u de contactschakelaar naar de stand STOP.
Normaal stopzetten. Om de motor stop te zetten drukt u op de grendelknop van de gashendel; daardoor gaat de gashendel terug naar de normale stand. Laat de motor dan stationair draaien.
Vervolgens drukt u de contactschakelaar naar STOP tot de motor niet meer draait.

• WARME START (motor niet langer stopgezet dan voor 15 tot 20 minuten)
1. Trek de aanzetkabel uit. De motor zou moeten aanslaan door de kabel **EEN** of **TWEE** keer flink door te halen. Slaat de motor na zes keer doorhalen niet aan, herhaal dan de stappen 2 tot 6 van het hoofdstuk: **"koude start".**
2. Indien de motor niet start of aanslaat en naar meerdere keer doorhalen opnieuw stopt, volg dan de instructies op in het hoofdstuk: **"koude start".**

• BLAZEN (fig. 5)

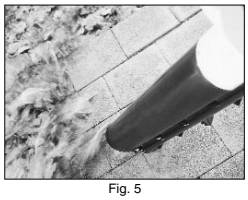


Fig. 5

Uw bladblazer is geschikt voor het vrijblazen van terrassen, voetpaden, gazon, struikgewassen en talrijke moeilijk bereikbare vlakten waar vuil zich kan ophopen.
Voordat u het toestel bedient, lees zeker voor uw eigen veiligheid opnieuw alle veiligheidsinstructies en gebruiksvoorschriften van deze handleiding.
Gebruik het toestel niet als omstanders of dieren zich in de onmiddellijke omgeving bevinden. Blijf minstens 10 m weg van andere personen of dieren.

WAARSCHUWING: Draag steeds een goedgekeurde veiligheidsbril of een gelaatsbescherming als u het toestel bedient om u te beschermen tegen opwaaiende of weggeslingerde voorwerpen.

LET OP: Leidt het toestel steeds zodat de hete uitlaatgassen niet in contact komen met uw kledij en deze beschadigen of door de gebruiker worden ingeademd.

Het is aan te bevelen bij werkzaamheden in zeer stoffige gebieden een stofmasker te dragen.
Teneinde de blaasrichting beter te kunnen besturen, dient u steeds op een voldoende afstand van het weg te blazen materiaal te blijven. Blaas nooit in de richting van omstanders.
Stuur de snelheid van de luchtstroom door de gashendel tussen de standen stationair draaien en vol gas te bedienen. Test de verschillende standen van de gashendel om voor de toepassingen telkens de optimale snelheid van de luchtstroom te vinden.

• ZUIGEN

WAARSCHUWING: Bij het zuigen mag het toestel alleen met correct gemonteerde opvangzak worden gebruikt om de gebruiker of omstanders te beschermen tegen opgewaaide of weggeslingerde voorwerpen. Vergewis u er zich van dat de sluiting van de opvangzak gesloten is voordat u het toestel gebruikt.

Geen warme of brandende materialen (b.v. hete as, gloeiende sigaretten) van grill- of vuurplaatsen opzuigen. Wacht altijd tot deze materialen voldoende afgekoeld zijn. Gebruik het toestel nooit in de buurt van open vlammen.

LET OP: Dit toestel is geschikt voor het opzuigen van bladeren, papier, karton, kleine takken, onkruid, stukken boomschors, afgereden gras, etc. Gebruik het toestel alleen voor het werk waarvoor het bedoeld is, onttrek het niet aan de eigenlijke bestemming.

Probeer nooit grote stenen, glasscherven, flessen, blikjes of iets dergelijks op te zuigen. Dit zou kunnen leiden tot schade aan de blazer, aan het toestel en tot lichamelijk gevaar voor de gebruiker.
Als de zuigbuis zich op dezelfde hoogte bevindt als het blaastoestel (horizontaal), kunnen stenen of grote voorwerpen het toestel in worden gezogen; dit kan leiden tot een beschadiging van de blazer.

Bedienen van de bladzuiger:

1. Volgt u strikt de startinstructies op zoals beschreven in deze handleiding.
2. Laat de motor stationair draaien. Leg de schouderdraagriem aan zodat de riem over uw rechter schouder ligt. Leg de riem van de opvangzak over uw linker schouder.

LET OP: Vergewis u er zich van dat de schouderdraagriem tijdens de bediening niet de uitlaat afdekt, blokkeert of met deze in contact komt. De uitlaat verwekt hitte die ertoe kan leiden dat de riem verbrandt, smelt of beschadigd wordt.

3. Hou het toestel met de linkerhand aan de bovenste handgreep een met de rechterhand aan de zijdelingse handgreep vast zoals getoond in fig. 6.
4. Om te zuigen hanteert u het toestel van de ene kant naar de andere.

LET OP: Om te voorkomen dat de zuigbuis verstopt geraakt brengt u het toestel best langzaam en voorzichtig dichtbij grote hopen van op te zuigen materiaal.

• ZUIGBUIS VERSTOPT GERAAKT

Fig. 6

Om de verstopping te verhelpen:

1. Zet u de motor stop. Pers dan met een ruk de opvangzak samen terwijl die nog opgeblazen is om het verstopte materiaal de zuigbuis uit te duwen. Een dergelijke omgekeerde luchtstoot is normaal voldoende om vast zittende voorwerpen los te werken. Mochten de voorwerpen door het comprimeren van de opvangzak niet loskomen, ga dan als volgt te werk:
2. Verwijder en controleer de zuigbuis.
3. Maak het aanzuigmondstuk voorzichtig schoon.
4. Breng de zuigbuis weer aan.

• LUCHTFILTER

LET OP: Gebruik het toestel nooit zonder luchtfilter – stof en vuil wordt de motor in gezogen en kan deze beschadigen. Hou de luchtfilter steeds schoon. Als de luchtfilter beschadigd is, dient u hem te vervangen.

Schoonmaken van de luchtfilter:

1. Verwijder de 2 schroeven (A) ter bevestiging van het luchtfilterhuis; verwijder het huis (B) en neem de luchtfilter (C) uit het filterhuis (fig. 7A en 7B).
2. Maak de filter met zeep en water schoon. **Gebruik nooit benzine!**
3. Laat de filter aan de lucht drogen.
4. Installeer dan de filter weer in omgekeerde volgorde.

AANWIJZING: Vervang de luchtfilter als die versleten, beschadigd of te zwaar vervuild is.

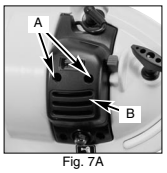


Fig. 7A

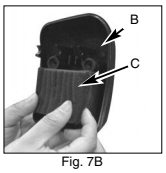


Fig. 7B

• CARBURATORAFSTELLING

De carburator is in de fabriek standaard afgesteld. Deze carburatorafstelling is afgestemd zodat naar de motor in alle bedrijfsomstandigheden een optimaal brandstof-lucht-mengsel wordt toegevoerd. Mochten verdere afstellingen nodig zijn, gelieve zich tot de dienst na verkoop te wenden.

• BOUGIE

1. Elektrodeafstand van de bougie = .025" (0,6 mm) (fig. 8).
2. Draai de bougie aan met een aanspankoppel van 12 tot 15 Nm. Breng de ontstekingsstekker aan op de bougie.

Fig. 8

• SCHOONMAKEN VAN DE OPVANGZAK

Een vuile opvangzak blokkeert de luchttoevoer en vermindert bijgevolg het zuigvermogen.

Om de opvangzak schoon te maken:

1. Neemt u de opvangzak af van het toestel.
2. Open dan de sluiting en giet er de inhoud uit.
3. Draai de zak binnenste buiten en schud hem flink uit.
   De zak moet regelmatig leeg worden gemaakt.
4. Draai dan de zak binnenste binnen, sluit de sluiting en maak de opvangzak terug vast aan het toestel.

AANWIJZING: Is de opvangzak erg vervuild, maak hem dan met de hand met warm water en een mild wasmiddel schoon. Grondig uitspoelen! Laat de opvangzak goed drogen voordat u hem opnieuw gebruikt.

• BERGEN VAN HET TOESTEL

WAARSCHUWING: Niet-naleving van de volgende stappen kan leiden tot terugblijvende resten in de carburator en bijgevolg startproblemen of permanente schade veroorzaken.

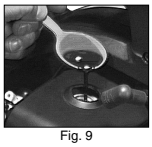


Fig. 9

1. Voer alle algemene onderhoudsinstructies uit zoals aanbevolen in deze handleiding.
2. Maak regelmatig het oppervlak van het toestel schoon.
3. Ledig de brandstoftank na gebruik.
4. Als de tank leeg is, start u de motor.
5. Laat de motor stationair draaien tot hij stopt om de carburator van brandstof leeg te maken.
6. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
7. Verwijder de bougie met behulp van een bougiesleutel.
8. Giet een koffielepel zuivere tweetaktolie de verbrandingskamer in (fig. 9). Haal de aanzetkabel meermaals langzaam door om de olie binnen in de motor te verdelen. Draai de bougie er weer in.
9. Berg het toestel op een koele droge plaats, op een veilige afstand van open vlammen en warmtebronnen zoals boilers, oliestookketels etc.

• OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN

1. Verwijder de bougie.
2. Haal de aanzetkabel flink door om resten van olie uit de verbrandingskamer te verwijderen.
3. Maak de bougie schoon en controleer de elektrodeafstand. Indien nodig, vervang de bougie.
4. Maak het toestel klaar voor gebruik.
5. Vul de brandstoftank met de juiste motorbrandstof-oliemengeling. Zie hoofdstuk "**motorbrandstoffen en motorolie**".

FOUTEN VAN DE MOTOR VERHELPEN		
Probleem	**MOGELIJKE OORZAAK**	**VERHELPEN**
De motor start niet of hij start maar blijft niet draaien.	Foutief verloop van de start. Fout ingestelde carburatormengeling. Bougie vol roet. Brandstoffilter verstopt geraakt.	Volg de instructies in deze handleiding op. Laat de carburator instellen door de geautoriseerde dienst na verkoop. Bougie schoonmaken / afstellen of vervangen. Vervang de brandstoffilter.
De motor start maar draait niet met vol vermogen.	Verkeerde stand van de hendel aan de choke. Vervuild vonkrooster. Vervuilde luchtfilter Fout ingestelde carburatormengeling.	Breng de hendel naar de stand (BETRIEB (bedrijf)). Vervang het vonkrooster. Filter verwijderen, schoonmaken en terug op zijn plaats zetten. Laat de carburator instellen door de geautoriseerde dienst na verkoop.
Motor draait onregelmatig Geen vermogen bij belasting	Fout ingestelde carburatormengeling.	Laat de carburator instellen door de geautoriseerde dienst na verkoop.
Motor draait onrustiger.	Fout ingestelde bougie.	Bougie schoonmaken / afstellen of vervangen. Bovenmatig veel rook.
Bovenmatig veel rook.	Fout ingestelde carburatormengeling. Verkeerde brandstofmengeling.	Laat de carburator instellen door de geautoriseerde dienst na verkoop. Gebruik de juiste brandstofmengeling (verhouding 40 tot 1)

VARNINGS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN OCH ALL ANNAN MEDFÖLJANDE DOKUMENTATION (OM SÅDAN FINNS) NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN.

1. **Bär tätt åtsittande, tåliga arbetskläder /** skyddskläder. Dessa kläder måste vara avsedda för ditt arbete och får inte hindra dig (långa byxor eller kombidräkt). Bär även skyddsskor, kraftiga handskar, skyddshjälm, ansiktsskydd och skyddsglasögon för att skydda ögonen samt hörselproppar eller liknande hörselskydd.
2. **Fyll på bränsle på ett säkert ställe.** Öppna tanklocket försiktigt så att övertrycket kan släppas ut långsamt och inget bränsle stänker ut. Innan du startar motorn, rengör maskinen från ev. bränsle- eller oljerester. På grund av den högre brandfaran måste du starta motorn minst 3 m från platsen där du fyllde på tanken.
3. **Slå alltid ifrån motorn** om du ska lägga ned maskinen och om du vill utföra arbeten på utrustningen.
4. **Kontrollera att alla skruvar och förslutningar har dragits åt fast. Maskinen får endast tas i drift i fullgott skick.** Använd aldrig maskinen om den inte har ställts in enligt föreskrift, och om den inte har monterats samman komplett och säkert.
5. **Håll handtagen torra,** rena och fria från bränsleblandning.
6. **Förvara maskinen och dess tillbehör på ett säkert ställe, skyddat mot öppna lågor och värme-/gnistkällor** som t ex gasdrivna genomströmningsapparater, tvättorkar, oljespisar eller bärbara radiatorer.
7. **Se till att motorn hålls ren från smuts.**
8. **Endast vuxna personer som är tillräckligt utbildade får använda, ställa in och underhålla maskinen.**
9. **Användare med andningsbesvär** samt personer som arbetar i en mycket dammig miljö måste alltid använda ett högvärdigt andningsskydd. Andningsskydd av papper finns i välsorterade färg- och järnhandlar.

UNDVIK FÖLJANDE

VARNING! Använd endast sådant bränsle som rekommenderas i denna bruksanvisning (se kapitel: Bränsle och smörjmedel). Använd aldrig bränsle som inte har blandats med tvåtakts-motorolja. Detta kan leda till totalskador vilket innebär att garantin upphör att gälla.

1. **Rök inte** när du fyller på bränsle eller använder maskinen.
2. **Använd aldrig maskinen utan ljuddämpare** eller utan rätt installerat avgasrörsskydd.
3. **Håll dina händer och andra kroppsdelar borta från** avgasrör och tändningkabel.
4. **Maskinen avger giftiga avgaser** så snart motorn kör. Arbeta aldrig i stängda eller dåligt ventilerade utrymmen.
5. **Blås aldrig mot andra personer,** djur, byggnader, fordon, fönster eller liknande! Det finns risk för att maskinen slungar upp små föremål med hög hastighet.
6. För att undvika kontakt med fläkten får du **aldrig använda maskinen utan blåsrörsskydd**.
7. **Lägg inte ned den heta motorn i närheten** av mycket brandfarliga föremål/material.
8. **Använd inte maskinen under för lång tid, och lägg in regelbundna pauser.**
9. **Använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol eller droger.**

VARNING! Alla slags förändringar, kompletterande tillsatsdelar eller demonteringar från produkten kan riskera din personliga säkerhet och innebär att leverantörens garanti upphör att gälla.

10. **Använd aldrig maskinen i närheten av mycket brandfarliga vätskor eller gaser, varken utomhus eller i stängda rum.** Risk för explosion och/eller brand.
11. **Bär inga kläder, ingen halsduk, ingen slips och inga smycken som kan dras in i luftinsugningsöppningen.** Bind samman långt hår och lägg in det under t ex huvudbonad, mössa eller hjälm.
12. **Tanka aldrig** medan motorn kör eller är het.

1. DETALJLISTA

1. Bakre handtag
2. Gasreglage
3. Gasreglagespärr
4. Tändningsbrytare
5. Främre handtag
6. Ljuddämparlock
7. Bränslefönster
8. Tanklock
9. Starthandtag
10. Luftfilterkåpa
11. Blås-/sugrör
12. Startspjäll
13. Tändstiftskontakt / tändstiftskabel
14. Sug-/blåsslid
15. Bränslepump (primer)
16. Bälte
17. Lövsäck
18. Sughuvud

S

2. SPECIFIKATION

Cylindervolym	24 cm^3
Maximal lufthastighet	ca. 40 m/s
Maximalt volymflöde	240 m^3/h
Maximalt motorvarvtal	11.5000 min^{-1}
Lövsäck	55 liter
Finfördelningsförhållande	10:1
Tankvolym	700 ml
Vikt	6,4 kg
Maximal motoreffekt	0,8 kW
Bullernivå	108 dB(A)
Vibration	13,7 m/s^2

3. MONTERINGSANVISNING

• MONTERA BLÅSRÖR

1. Lossa på skruvarna (A) och ta bort skruven (B). Sätt in blåsröret (C) i fläkthuset och skruva in skruven (B) på nytt. Dra åt skruvarna (A) hårt (fig. 1A).
2. Sätt in sughuvudet (D) i sugröret (C) (fig. 1B).

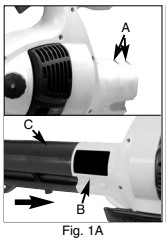


Fig. 1A

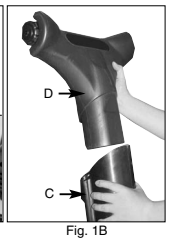


Fig. 1B

• MONTERA BÄLTE
Häng in bältets båda hakar i de härför avsedda öglorna vid handtaget, se fig. 2.

Fig. 2

• MONTERA LÖVSÄCK
Montera lövsäcken på följande sätt:
Dra sliden (A) framåt och sätt in lövsäcken (B) i fläkthuset enligt beskrivningen i fig.3.

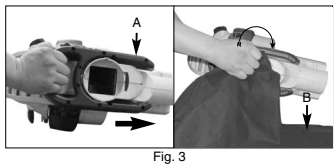


Fig. 3

• BRÄNSLE
Använd blyfri bensin av normal kvalitet uppblandad med tvåtaktsolja 40:1.

VARNING! Använd aldrig ren bensin i maskinen. Detta skulle förorsaka permanenta skador på maskinen. Dessutom skulle tillverkarens garanti för denna produkt upphöra att gälla. Använd aldrig en bensin-oljeblandning som har förvarats längre än 90 dagar.

VARNING! Använd endast tvåtaktsolja av klass I som är avsedd för luftkylda motorer.

• BLANDAT BRÄNSLE
Blanda bränslet med en tvåtaktsolja i en passande behållare. Använd blandningstabellen för att få rätt förhållande mellan bränsle och olja. Skaka på behållaren för att garantera att beståndsdelarna blandas samman väl.

VARNING! En felaktig driftvätska leder till att tillverkarens garanti upphör att gälla.

Bensin- och oljeblandning 40:1

• REKOMMENDERADE DRIFTVÄTSKOR

Vissa normala bensinsorter blandas med tillsatser som t ex alkohol eller eter för att uppfylla kraven på luftrenhet. Din maskin har utvecklats så att den fungerar med en valfri bensinsort, inkl. dessa bensinsorter.

BRUKSANVISNING

• KALLSTART

Fyll på bränsletanken med rätt bränsle-olje-blandning. Se kapitel: **Bränsle och smörjmedel.**

Ställ maskinen säkert och stabilt på marken.
1. Tryck in gasreglaget (A) (blockeras automatiskt), se fig. 4A.
2. Tryck 10 gånger på bränslepumpen (C) (fig. 4B).
3. Din maskin är utrustad med två startspjällssteg (D):
   START "⊢" och DRIFT "ıı". Skjut startspjället till START "⊢" (fig. 4C).
4. Håll fast maskinen ordentligt i handtaget.
5. Dra ut startsnöret en kort bit tills du känner av ett motstånd (ungefär 100 mm) – du måste dra ut snöret jämnt och snabbt när du startar motorn. När motorn väl har startat, låt den köra på full gas under 10 sekunder och släpp därefter gasreglaget.
6. Om du trycker in gasreglagespärren (B) går gasreglaget (A) tillbaka till sitt normalläge (fig. 4A).
7. Skjut startspjället till läge DRIFT "ıı" (fig. 4E).

OBS! Om motorn inte startar efter flera försök, gå tillväga enligt beskrivningarna i kapitlet "**Åtgärda störningar i motorn**" i denna bruksanvisning.

OBS! Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår friktion vid öglan. Denna friktion leder till att tråden splitsas upp och resulterar i högre slitage. Håll alltid fast i handtaget när snöret dras tillbaka. Se till att snöret inte slår tillbaka okontrollerat efter att det har dragits ut. Detta kan leda till att snöret fastnar, slits i större omfattning eller att skador uppstår på start-enheten.

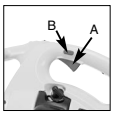


Fig. 4A

Fig. 4B

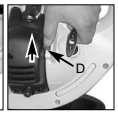


Fig. 4C

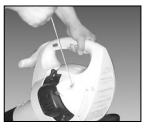


Fig. 4D

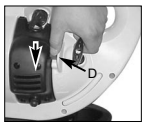


Fig. 4E

• SLÅ IFRÅN MOTORN

Nödstopp. I nödfall måste lövsugen genast stoppas. Ställ tändningsbrytaren på stopp.

Normal frånkoppling. Tryck in gasreglagespärren för att koppla ifrån motorn. Detta leder till att gasreglaget återgår till sitt normala läge och låter motorn köra i tomgång. Ställ därefter tändningsbrytaren på stopp tills motorn inte längre kör.

• VARMSTART (motorn har inte varit ur drift i mer än 15-20 minuter)

1. Dra ut startsnöret. Motorn bör starta efter **EN** eller **TVÅ** drag med snöret. Om motorn inte startar efter sex startförsök, upprepa steg 2 till 6, se kapitel: "**Kallstart**".
2. Om motorn inte startar, eller startar och därefter stannar på nytt efter flera drag med snöret, följ anvisningarna i kapitel: "**Kallstart**".

• BLÅSDRIFT (FIG. 5)

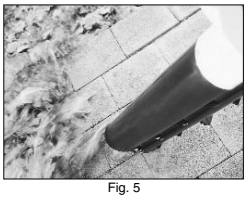


Fig. 5

Maskinens blåsfunktion är lämpad för friblåsning av altaner, gångar, gräsmattor, buskar och många svåråtkomliga ytor där smuts kan ansamlas.

VARNING! För att skydda dig mot föremål som virvlas upp eller slungas iväg måste du alltid bära godkända skyddsglasögon eller ansiktsskydd när du använder maskinen.

Innan du använder maskinen, läs för din egen säkerhet igenom alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner i denna bruksanvisning en gång till.

VARNING! Gå alltid med maskinen så att de heta avgaserna inte kommer i kontakt med dina kläder eller skadar dem. Se dessutom till att avgaserna inte släpps ut i luften du andas in.

Använd inte maskinen om andra personer eller djur

befinner sig i närheten. Se till att avståndet till andra personer och djur uppgår till minst 10 m medan du använder maskinen.
Vid användning i mycket dammig miljö rekommenderar vi att du bär en ansiktsmask eller ett andningsskydd. För att bättre styra blåsriktningen, se alltid till att du håller tillräckligt avstånd till materialet som du vill blåsa bort. Blås aldrig mot personer som står i närheten.
Styr luftflödets hastighet genom att ställa gasreglaget mellan tomgångskörning och full gas. Testa olika lägen för gasreglaget för att ta reda på luftflödets bästa hastighet för den aktuella användningen.

• SUGDRIFT

VARNING! Maskinen får endast användas i sugdrift om lövsäcken har monterats på föreskrivet sätt. Detta är nödvändigt för att skydda användaren eller omkringstående personer mot föremål som ev. virvlas upp eller slungas iväg. Övertyga dig om att lövsäckens öppning har stängts innan du använder maskinen.

Sug aldrig upp **hett** eller **brinnande** material (t ex het aska, glödande cigarettfimpar) från grillplatser eller eldstäder. Vänta alltid tills detta material har svalnat tillräckligt. Använd aldrig maskinen i närheten av öppen låga.

VARNING! Denna maskin är avsedd för uppsugning av löv, papper, papp, mindre kvistar, ogräs, barkbitar, klippt gräs och liknande. Använd endast maskinen till avsedda syften och inte till några andra ändamål.

Försök aldrig suga upp stora stenar, glasskärvor, flaskor, metallburkar eller liknande föremål. Det finns risk för att fläkten eller maskinen skadas. Dessutom kan användaren komma till skada.
Om sugröret befinner sig på samma höjd som själva maskinen (vågrätt) är det möjligt att stenar eller större föremål sugs in i maskinen. Detta kan leda till att fläkten skadas.

Använd lövsugen på följande sätt:
1. Följ startinstruktionerna som finns i bruksanvisningen exakt.
2. Låt motorn köra i tomgång. Lägg an skulderbältet så att det ligger över höger axel. Lägg skulderbältet till lövsäcken över din vänstra axel.

VARNING! Kontrollera att skulderbältet inte täcker över, blockerar eller kommer i kontakt med avgasröret medan du använder maskinen. Avgasröret blir varmt och kan leda till att bältet bränns sönder, smälter eller skadas på annat sätt.

3. Håll fast maskinen i det övre handtaget med vänster hand och i handtaget på sidan med höger hand enligt beskrivningen i fig. 6.
4. Sväng maskinen fram och tillbaka i sidled om du vill använda den till att suga upp material.

VARNING! För att undvika att sugröret täpps till måste du försiktigt och långsamt närma dig större högar med material som ska sugas upp.

• TILLTÄPPT SUGRÖR

Åtgärda tilltäppningar på följande sätt:
1. Slå ifrån motorn. Pressa samman lövsäcken kraftigt medan den fortfarande är uppblåst för att trycka ut det tilltäppta materialet ur sugröret. En sådan motriktad luftstöt är i de flesta fall tillräckligt för att lossa på blockerade föremål. Om föremålen ändå inte kan lossas genom att lövsäcken trycks samman, måste du utföra följande arbetssteg:
2. Demontera och kontrollera sugröret.
3. Rengör insugningsmunstycket försiktigt.
4. Sätt in sugröret på nytt.

Fig. 6

• LUFTFILTER

VARNING! Använd aldrig maskinen utan luftfilter. Damm och smuts kan sugas in motorn och det finns risk för att den tar skada. Se alltid till att luftfiltret är rent. Om luftfiltret är skadat måste det bytas ut.

Rengör luftfiltret på följande sätt:
1. Skruva loss de två skruvarna (A) som håller fast luftfilterkåpan. Ta bort kåpan (B) och ta ut luftfiltret (C) ur filterkåpan (fig. 7A och B).
2. Rengör filtret med tvål och vatten.

Använd aldrig bensin!

3. Låt filtret lufttorka.
4. Sätt därefter in filtret i omvänd följd.

OBS! Byt ut luftfiltret om det är slitet, skadat eller alltför nedsmutsat.

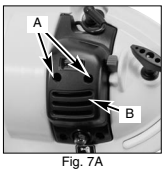


Fig. 7A

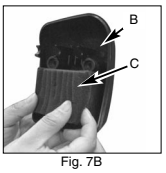


Fig. 7B

• STÄLLA IN FÖRGASAREN

Vid leverans från fabriken är förgasaren redan inställd på standardvärden. Denna förgasarinställning är anpassad så att motorn matas med en optimal bränsle-luft-blandning i alla driftlägen. Kontakta din kundtjänst om ytterligare inställningar krävs.

• TÄNDSTIFT

1. Tändstiftets elektrodavstånd = 0,025" (0,6 mm) (fig. 8).
2. Spänn åt tändstiftet med ett åtdragningsmoment på 12-15 Nm. Sätt tändstiftskontakten på tändstiftet.

Fig. 8

• RENGÖRA LÖVSÄCKEN

Om lövsäcken är smutsig blockeras lufttillförseln, vilket i sin tur innebär att sugprestandan reduceras.

Rengör lövsäcken på följande sätt:

1. Ta av lövsäcken från maskinen.
2. Öppna säckens lås och töm ut dess innehåll.
3. Vrid säcken ut och in och skaka ur den ordentligt. Töm säcken i regelbundna intervaller.
4. Vrid därefter tillbaka säcken, stäng låset och fäst lövsäcken på maskinen på nytt.

OBS! Om lövsäcken är starkt nedsmutsad, rengör den för hand med varmt vatten och ett milt tvättmedel. Spola ur ordentligt. Se till att säcken är ordentligt torr innan du använder den igen.

• FÖRVARA MASKINEN

VARNING! Om nedanstående arbetssteg inte beaktas finns det risk för att rester stannar kvar i förgasaren, vilket kan leda till startproblem och varaktiga skador.

1. Genomför alla allmänna underhållsarbeten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
2. Rengör maskinens utsida i regelbundna intervaller.
3. Töm bränsletanken efter varje användning.
4. Starta motorn efter att du tömt tanken.
5. Låt motorn köra i tomgång tills den stannar. Detta är nödvändigt för att förgasaren ska tömmas på bränsle.
6. Låt motorn svalna (ca 5 minuter).
7. Skruva loss tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
8. Fyll på en tesked ren tvåtaktsolja i förbränningskammaren (fig. 9). Dra startsnöret långsamt flera gånger för att oljan ska fördelas i motorns inre. Sätt i tändstiftet på nytt.
9. Förvara maskinen på en sval, torr plats där den inte kan utsättas för öppen låga eller värmekällor som t ex genomströmningsapparater eller oljepannor.

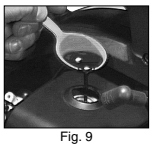


Fig. 9

• UPPREPAD DRIFTSTART

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra snabbt ut startsnöret för att ta bort resterande olja ur förbränningskammaren.
3. Rengör tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet. Byt ut tändstiftet vid behov.
4. Förbered maskinen för användning.
5. Fyll tanken med rätt bränsle-olje-blandning. Se kapitel "**Bränsle och smörjmedel**".

• ÅTGÄRDA STÖRNINGAR I MOTORN

ÅTGÄRDA STÖRNINGAR I MOTORN		
PROBLEM	**MÖJLIG ORSAK**	**ÅTGÄRDER**
Motorn startar inte, eller startar men stannar kort därefter.	Felaktig start.	Beakta instruktionerna i denna bruksanvisning.
	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
	Tändstiftet är sotigt.	Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet.
	Bränslefiltret är tilltäppt.	Byt ut bränslefiltret.
Motorn startar, men kör inte med full effekt.	Felaktigt reglageläge för choke.	Ställ reglaget på OPEN.
	Nedsmutsat gnistgaller.	Byt ut gnistgallret.
	Luftfiltret är smutsigt.	Ta bort filtret, rengör och sätt in igen.
	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
Motorn hackar. Ingen effekt vid belastning.	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
Motorn kör ojämnt.	Felaktigt inställt tändstift.	Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet.
Ovanligt mycket rök.	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
	Felaktig bränsleblandning.	Använd rätt bränsleblandning (förhållande 40:1).

VAROITUKSET JA TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

LUE KÄYTTÖOHJE JA KAIKKI LIITTEET (MIKÄLI OHEISTETTU) HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

1. **Käytä vartaloa myötäilevää, lujatekoista työvaatetusta**/ suojavaatetusta, tämän tulee olla tarkoituksenmukainen eikä se saa haitata työssä (pitkät housut tai yhdistelmähaalari), sekä turvajalkineita, kestäviä käsineitä, suojakypärää, kasvojensuojusta ja suojalaseja silmien suojaamiseksi sekä korvatulppia tai vastaavanlaista kuulonsuojaa.
2. **Täytä bensiini turvallisessa paikassa**. Avaa säiliön tulppa varoen, jotta mahdollinen ylipaine voi poistua hitaasti eikä polttoainetta roiskahda ulos. Ennen moottorin käynnistystä puhdista laitteesta mahdolliset polttoaine- tai öljylikaantumat. Käynnistä moottori vähintään 3 m päässä täyttöpaikasta korkean palovaaran vuoksi.
3. **Sammuta laitteen moottori aina kun lasket sen** kädestäsi ja ennen sille tehtäviä toimia.
4. **Tarkasta, että kaikki ruuvit ja tulpat ovat tiukasti kiinni. Laitetta saa käyttää vain käyttöturvallisessa tilassa.** Älä koskaan käytä laitetta, jos sitä ei ole säädetty oikein tai koottu täysin ja turvallisesti.
5. **Pidä kahvat kuivina**, puhtaina ja ilman polttoaineseostahroja.
6. **Säilytä laite ja sen varusteet turvallisesti ja suojattuna avotulelta ja lämmön-/kipinänlähteiltä**, kuten kaasuläpimenokuumentimilta, pyykinkuivaimilta, öljyuuneilta tai kannettavilta lämmittimiltä, jne.
7. **Pidä moottori puhtaana liasta.**
8. **Ainoastaan riittävästi koulutetut, aikuiset henkilöt saavat käyttää, säätää ja huoltaa laitetta.**
9. **Hengitysvaikeuksia potevan henkilöstön** tai henkilöiden, jotka usein työskentelevät hyvin pölyisessä ympäristössä, tulee aina käyttää hyvälaatuista pölynaamaria. Paperista valmistettuja pölynaamareita on saatavana tavallisista väri- ja taloustavaraliikkeistä.

TÄTÄ TULEE VÄLTTÄÄ

VAROITUS: Käytä ainoastaan tässä käyttöohjeessa suositeltuja polttoainelajeja (kts. lukua Poltto- ja voiteluaineet). Älä koskaan käytä sellaista polttoainetta, johon ei ole sekoitettu 2-tahti-moottoriöljyä. Tästä saattaa aiheutua laitteen tuhoutuminen, ja valmistajan antama takuu raukeaa.

1. **Älä tupakoi** polttoainetta täyttäessäsi tai laitetta käyttäessäsi.
2. **Älä koskaan käytä laitetta ilman äänenvaimenninta** ja asianmukaisesti asennettua pakoputken suojakupua.
3. **Pidä kätesi ja muut ruumiinosasi poissa** pakoputkesta ja sytytysjohdoista.
4. **Moottorikäyttöinen laite kehittää myrkyllisiä pakokaasuja**, kun moottori käy. Älä koskaan työskentele suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa huoneissa.
5. **Älä koskaan puhalla toisia henkilöitä**, eläimiä, rakennuksia, ajoneuvoja, ikkunoita tms. kohti! Moottorikäyttöinen laite saattaa singota pieniä esineitä suurella nopeudella ylös.
6. **Älä koskaan käytä laitetta** ilman puhallusputken suojusta, jotta vältät koskettamasta puhaltimeen.
7. **Älä aseta kuumaa moottoria** helposti syttyvien esineiden / materiaalien **lähelle**.
8. **Älä käytä laitetta liian pitkään yhdellä kertaa, pidä säännöllisesti taukoja työssä**.
9. **Älä koskaan käytä laitetta alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena**.

VAROITUS: Kaikkinaiset koneeseen tehdyt muutokset, lisäykset tai poistot voivat vaarantaa käyttäjän henkilökohtaisen turvallisuuden ja saada valmistajan antaman takuun raukeamaan.

Älä koskaan käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä, olit sitten sisällä tai ulkona. Tästä saattaa seurata räjähdys ja/tai tulipalo.
Älä käytä sellaisia vaatteita, kaulaliinoja, solmioita tai koruja, jotka voisivat joutua ilmanimuaukkoon. Kiinnitä pitkät hiukset hyvin pois tieltä (esim. huivin, myssyn, kypärän tms. avulla).
Älä koskaan täytä polttoainetta säiliöön, kun moottori käy tai on vielä kuuma.

1. OSALUETTELO

1. Takakahva
2. Kaasuvipu
3. Kaasuvivun lukitus
4. Sytytyskatkaisin
5. Etukahva
6. Äänenvaimentimen kotelo
7. Polttoainenäyttölasi
8. Säiliön tulppa
9. Käynnistyskahva
10. Ilmansuodattimen kotelo
11. Puhallus-/imuputki
12. Käynnistysläppä
13. Sytytystulpan pistoke/sytytyskaapeli
14. Imu-/puhalluskelkka
15. Polttoainepumppu (rikastin)
16. Kantohihna
17. Keräyspussi
18. Imupää

FIN

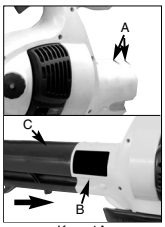
2. ERITTELY

Tilavuus	24 cm^3
Suurin ilmannopeus	ca. 40 m/s
Suurin tilavuusvirtaus	240 m^3/h
Suurin moottorin kierrosluku	11,500 min^{-1}
Keräyspussi	55 litraa
Hakesuhde	10:1
Säiliön tilavuus	700 ml
Paino	6,4 kg
Suurin moottorin teho	0,8 kW
Meluntaso	108 dB(A)
Tärinä	13,7 m/s^2

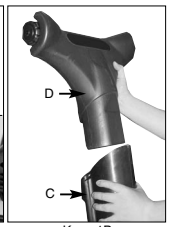
3. ASENNUSOHJE

• PUHALLUSPUTKEN ASENNUS

1. Irroita ruuvit (A) ja ota ruuvi (B) pois. Aseta puhallusputki (C) puhaltimen kuoreen ja pane ruuvi (B) takaisin paikalleen. Kiristä ruuvit (A) tiukkaan (kuva 1A).
2. Pane imupää (D) imuputkeen (C) (kuva 1B, koskee vain mallia AB320325).



Kuva 1A



Kuva 1B

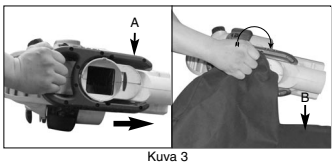
• KANTOHIHNAN ASENNUS

Pane molemmat kantohihnan kiinnikkeet kahvassa niille varattuihin liittimiin, kts. kuvaa 2.

Kuva 2

• KERÄYSPUSSIN ASENNUS

Asenna keräyspussi seuraavasti:
Vedä kelkka (A) eteen ja pane keräyspussi (B) puhaltimen koteloon, kuten kuvassa 3 näytetään.



Kuva 3

• POLTTOAINE
Käytä tavallisen laatuista lyijytöntä bensiiniä, johon on sekoitettu 2-tahtiöljyä suhteessa 40:1.

VAROITUS: Älä koskaan käytä puhdasta bensiiniä tässä laitteessa. Se aiheuttaisi koneeseen pysyviä vaurioita, ja valmistajan tälle laitteelle antama takuu raukeaa. Älä koskaan käytä bensiini-öljyseosta, jota on säilytetty yli 90 päivää.

VAROITUS: Käytä ainoastaan luokan 1 2-tahtiöljyä, joka soveltuu ilmajäähdytteisille moottoreille.

• SEKOITETTU POLTTOAINE
Sekoita polttoaine 2-tahtiöljyyn, merkkituotteeseen, tähän tarkoitetussa astiassa. Käytä sekoitustaulukkoa ilmoittamaan polttoaineen ja öljyn oikea sekoitussuhde. Ravistele astiaa varmistaaksesi, että seos on sekoittunut kunnollisesti.

VAROITUS: Vääränlainen käyttöaine aiheuttaa valmistajan antaman takuun raukeamisen.

• POLTTOAINE JA KÄYTTÖAINEET

Bensiinin ja öljyn seos 40:1

• SUOSITELLUT KÄYTTÖAINEET
Muutamiin tavallisiin bensiinilajeihin sekoitetaan lisäaineita, kuten alkoholia tai eetteriä, jotta ne täyttävät ilman puhtaudelle asetetut vaatimukset. Koneesi on suunniteltu niin, että siinä voi käyttää kaikkia bensiinilajeja, myös lisäainein varustettuja.

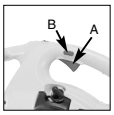
KÄYTTÖOHJE

• KÄYNNISTYS KYLMÄNÄ
Täytä polttoainesäiliöön oikeaa polttoaineen ja öljyn seosta. Kts. lukua **Poltto- ja voiteluaineet.** Aseta laite turvallisesti ja tukevasti lattialle.

1. Paina kaasuvipua (A) (lukkiutuu automaattisesti) kts. kuvaa 4A.
2. Paina polttoainepumppua (C) 10 kertaa (kuva 4B).
3. Laite on varustettu 2 käynnistysläpän (D) vaiheella: KÄYNNISTYS "↦" ja KÄYTTÖ "↓". Työnnä käynnistysläppä asentoon KÄYNNISTYS "↦" (kuva 4C).
4. Pidä laitteen kahvasta lujasti kiinnil
5. Vedä käynnistysnuoraa lyhyen matkaa ulospäin, kunnes tunnet pienen vasteen (suunnilleen 100 mm jälkeen) - moottorin käynnistämiseen tarvitaan tasainen, nopea veto. Kun moottori käynnistyy, anna sen käydä täydellä kaasulla n. 10 sekunnin ajan ja päästä sitten kaasuvipu irti.
6. Kun painat kaasuvivun lukitusta (B), palaa kaasuvipu (A) takaisin normaaliasemaansa.
7. Työnnä käynnistysläppä asentoon KÄYTTÖ "↓" (kuva 4E).

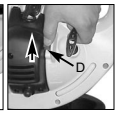
VIITE: Jos moottori ei käynnisty useamman yrityksen jälkeen, toimi kuten tämän käyttöohjeen luvussa "**Häiriönpoisto**" neuvotaan.

VIITE: Vedä käynnistysnuoraa aina suoraan ulospäin. Viistosti vedettäessä nuora hankaa silmukan reunoihin. Tämä kitka saa nuoran säikeet purkautumaan ja täten kuluminen lisääntyy. Pidä käynnistyskahvasta aina hyvin kiinni, kun olet vetänyt nuoran ulos. Huolehdi siitä, että nuora ei singahda takaisin vetämisen jälkeen. Tästä voi aiheutua nuoran sotkeentuminen / voimakkaampi kuluminen ja/tai käynnistimen kotelon vahingoittuminen.



Kuva 4A

Kuva 4B



Kuva 4C

Kuva 4D

Kuva 4E

MOOTTORIN SAMMUTUS

Hätäpysäytys. Jos on tarpeen sammuttaa puhallin välittömästi (hätätapaus), kytke sytytyskatkaisin asentoon Seis.

Tavallinen sammutus. Sammuta moottori painamalla kaasuvivun lukitusta, tällöin kaasuvipu palaa tavalliseen asentoonsa ja voit antaa moottorin käydä joutokäynnillä. Paina sitten sytytyskatkaisinta Seis-asentoon, kunnes moottori ei enää käy.

• KÄYNNISTYS LÄMPIMÄNÄ (moottori sammutettu kork. 15-20 minuutin ajaksi)

1. Vedä käynnistysnuorasta. Moottorin tulisi käynnistyä **yhdellä** tai **kahdella** vetäisyllä. Jos moottori ei käynnisty vielä 6. vedollakaan, toista luvussa "**Käynnistys kylmänä**" annetut askeleet 2 - 6.
2. Jos moottori ei käynnisty tai käynnistyy ja pysähtyy jälleen useamman vedon jälkeen, noudata luvussa "**Käynnistys kylmänä**" annettuja ohjeita.

• PUHALLUSKÄYTTÖ (kuva 5)

Kuva 5

Lehtipuhalluslaitteesi on sopiva käytettäväksi terassien, kulkuteiden, ruohikkojen, pensaiden ja monien sellaisten paikkojen puhtaaksipuhaltamiseen, joihin on hankala päästä ja joihin kertyy likaa.

VAROITUS: Jotta ylöspuhaltuneet tai poissinkoavat esineet eivät vahingoita käyttäjää, tulee aina käyttää tarkastettuja suojalaseja tai kasvonaamaria laitetta käytettäessä.
Ennen kuin käytät laitetta, lue oman turvallisuutesi vuoksi kaikki tässä käyttöohjeessa annetut turvallisuusmääräykset ja ohjeet vielä kerran läpi.

HUOMIO: Liikuta laitetta aina niin, että kuumat pakokaasut eivät kosketa vaatteisiisi ja vahingoita niitä tai et hengitä niitä.
Älä käytä laitetta, jos välittömässä läheisyydessä on ihmisiä tai eläimiä. Pidä aina väh. 10 m välimatkaa ihmisiin tai eläimiin.

Kun työskennellään erittäin pölyävissä oloissa, suosittelemme suodattimella varustetutn pölynaamarin käyttöä. Jotta voit säädellä puhallussuuntaa paremmin, säilytä aina riittävä välimatka poispuhallettuun materiaaliin. Älä koskaan puhalla ympärillä seisovia ihmisiä kohti.
Ohjaa ilmavirtauksen nopeutta kaasuvipua siirtämällä joutokäynnin ja täyden tehon välillä. Kokeile kaasuvivun eri asentoja löytääksesi kuhunkin työhön parhaiten sopivan ilmavirran nopeuden.

• IMUKÄYTTÖ

VAROITUS: Imukäytössä saa laitetta käyttää vain oikein asennetun keräyspussin kera, jotta käyttäjä ja lähistöllä olevat ihmiset on suojattu ylösimetyiltä tai poissinkoavilta esineiltä. Tarkasta ennen käyttöä, että keräyspussin lukitus on kiinni.

Ei saa imeä kuumia tai palavia materiaaleja (esim. kuumaa tuhkaa, henkuvia savukkeenpäitä) grilli- tai nuotiopaikoilta. Odota aina, kunnes materiaali on jäähtynyt riittävästi. Älä koskaan käytä laitetta avotulen lähettyvillä.

HUOMIO: Tämä laite soveltuu lehtien, paperin, pahvin, pienten oksien, rikkaruohojen, kuorenkappaleiden, ruohosilpun jne. imemiseen. Käytä laitetta vain tässä annettuun käyttötarkoitukseen, ei muihin tarkoituksiin.
Älä koskaan yritä imeä sisään suuria kiviä, lasinsiruja, pulloja, metallipurkkeja tai vastaavaa. Tästä saattaa seurata vaurioita puhaltimeen tai laitteelle tai vammoja käyttäjälle.
Jos imuputki on samalla korkeudella kuin puhalluslaite (vaakasuorassa), voidaan laitteeseen imeä kiviä tai suurehkoja esineitä, josta voi seurata puhaltimen vahingoittuminen.

Lehti-imulaitteen käyttö:
1. Noudata tarkoin käyttöohjeessa olevia käynnistysohjeita.
2. Anna koneen käydä joutokäynnillä. Aseta olkakantohihna paikalleen niin, että hihna kulkee oikean olkapään ylitse. Pane keräyspussin hihna vasemman olkapääsi päälle.

HUOMIO: Varmista, että olkakantohihna ei käytön aikana peitä tai tuki pakoputkea tai ota muuten siihen kiinni. Pakoputki tuottaa kuumuutta ja saattaa aiheuttaa hihnan kärventymisen, sulamisen tai muun vahingoittumisen.

3. Pidä laitteesta vasemmalla kädellä kahvasta kiinni ja oikealla kädellä sivukahvasta kiinni, kuten kuvassa 6 näytetään.
4. Imemistä varten heilauta laitetta puolelta toiselle.

HUOMIO: Imuputken tukkiutumisen voit välttää, jos siirrät imuputken hitaasti ja varovasti suurien imettävän materiaalin kasojen lähelle.

Kuva 6

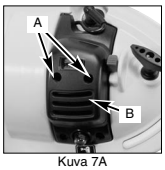
• TUKKEUTUNUT IMUPUTKI
Poista tukkeumat seuraavasti:
1. Sammuta moottori. Purista keräyspussi äkkinäisesti kokoon, kun se on vielä aukipuhaltuneena, jotta tukkeutunut materiaali puristetaan ulos putkesta. Tällainen vastasuuntainen ilmatöytäys riittää yleensä irroittamaan tukkeutuneet esineet. Jos tukkeuma ei irtoa keräyspussin äkkipuristuksella, tee seuraavasti:
2. Ota imuputki pois ja tarkasta se.
3. Puhdista imusuutin varovasti
4. Aseta imuputki takaisin paikalleen.

• ILMANSUODATIN

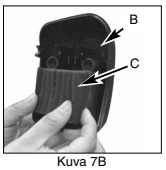
HUOMIO: Älä koskaan käytä laitetta ilman ilmansuodatinta - pöly ja lika imetään moottoriin ja se saattaa vahingoittua. Pidä ilmansuodatin aina puhtaana, ja vaihda vahingoittunut ilmansuodatin uuteen.

Puhdista ilmansuodatin seuraavasti:
1. Ota pois ne 2 ruuvia (A), jotka pitävät ilmansuodattimen koteloa paikallaan, ota kotelo (B) pois ja ota ilmansuodatin (C) pois suodattimen kotelosta (kuvat 7A ja B).
2. Puhdista suodatin vedellä ja saippualla. **Älä koskaan käytä bensiiniä!**
3. Anna suodattimen kuivua ilmassa.
4. Pane suodatin takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

VIITE: Vaihda ilmansuodatin uuteen, jos se on kulunut, vahingoittunut tai liian pahasti likaantunut.



Kuva 7A



Kuva 7B

• KAASUTTIMEN SÄÄTÖ

Kaasutin on tehtaallä säädetty vakioarvoihin. Tämä kaasuttimen säätö on määritelty niin, että moottoriin tulee kaikissa käyttötilanteissa paras mahdollinen polttoaineen ja ilman seos. Mikäli muuta säätöä tarvitaan, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme.

• SYTYTYSTULPPA

1. Sytytystulpan elektrodiväli = 0,6 mm (0.025") (kuva 8).
2. Kiristä sytytystulppa 12-15 Nm vääntömomentilla. Pane sytytystulpan pistoke tulpan päälle.

Kuva. 8

• KERÄYSPUSSIN PUHDISTUS

Likainen keräyspussi estää ilman kulun ja alentaa täten imutehoa.

Puhdista keräyspussi seuraavasti:

1. Ota keräyspussi pois laitteesta.
2. Avaa pussi ja tyhjennä sisältö pois.
3. Käännä pussi nurinpäin ja ravistele sitä voimakkaasti.
   Pussi tulee tyhjentää säännöllisin väliajoin.
4. Käännä pussi jälleen oikeinpäin, sulje se ja kiinnitä se takaisin laitteeseen.

VIITE: Jos keräyspussi on hyvin likainen, puhdista se käsin lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtele se huolellisesti. Anna keräyspussin kuivua perusteellisesti ennen uudelleenkäyttöä.

• LAITTEEN SÄILYTYS

VAROITUS: Seuraavien toimien laiminlyönnistä saattaa aiheutua polttoainejäänteiden jääminen kaasuttimeen, josta seuraa käynnistysvaikeuksia tai myös pysyviä vaurioita.

1. Suorita kaikki tässä käyttöohjeessa suositellut huoltotoimet ohjeitten mukaan.
2. Puhdista laitteen ulkopinta säännöllisin väliajoin.
3. Tyhjennä polttoainetankki aina käytön jälkeen.
4. Kun säiliö on tyhjennetty, käynnistä moottori.
5. Anna moottorin käydä joutokäynnillä, kunnes se sammuu, jotta kaasuttimessa oleva polttoaine käytetään pois.
6. Anna moottorin jäähtyä (noin 5 minuuttia).
7. Irroita sytytystulppa sytytystulpan avaimella.
8. Täytä polttokammioon teelusikallinen puhdasta 2-tahtiöljyä (kuva 9). Vedä käynnistysnuorasta muutaman kerran, jotta öljy jakautuu moottorin sisäosiin. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.
9. Säilytä laite viileässä, kuivassa paikassa, turvassa avotulelta ja lämmönlähteiltä, kuten esim. läpimenokuumentimilta, öljylämmityskattiloilta tms.

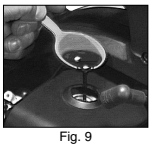


Fig. 9

• UUDELLEEN KÄYTTÖÖNOTTO

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä käynnistysnuora nopeasti ulos, jotta ylimääräinen öljy poistuu polttokammiosta.
3. Puhdista sytytystulppa ja tarkasta sen elektrodiväli. Vaihda sytytystulppa tarvittaessa uuteen.
4. Valmistele laite käyttöä varten.
5. Täytä säiliöön oikeanlaista polttoaine-öljyseosta. Kts. lukua **"Poltto- ja voiteluaineet".**

FIN

MOOTTORIN TOIMINTAHÄIRIÖIDEN POISTO		
ONGELMA	**MAHDOLLINEN SYY**	**POISTO**
Moottori ei käynnisty, tai käynnistyy mutta ei käy edelleen	Väärin tehty käynnistys. Väärin säädetty kaasuttimen seos. Nokiset sytytystulpat. Tukkeutunut polttoainesuodatin.	Noudata tämän oppaan ohjeita. Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen. Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin. Vaihda polttoainesuodatin.
Moottori käynnistyy, mutta ei käy täydellä teholla	Rikastinvivun väärä asento. Likaantunut kipinäristikko. Likaantunut ilmansuodatin. Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Käännä vipu asentoon OPEN. Vaihda kipinäristikko. Ota suodatin pois, puhdista se ja pane takaisin paikalleen. Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori pätkii. Ei tehoa kuormituksessa	Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori käy epätasaisesti	Väärin säädetyt sytytystulpat.	Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin. Liian paljon savua.
Liian paljon savua.	Väärin säädetty kaasuttimen seos. Väärä polttoaineseos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen. Käytä oikeaa polttoaineseosta (suhde 40:1).

ADVARSLER OG SIKKERHEDS-ANVISNINGER

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT IGENNEM, INKL. ALLE TILLÆG (HVIS SÅDANNE FORELIGGER), INDEN DU TAGER MASKINEN I BRUG.

1. **Bær tætsiddende, robust arbejdstøj/** sikkerhedsbeklædning; du skal være iført hensigtsmæssigt arbejdstøj, som ikke er til hinder for arbejdets udførelse (lange bukser eller kedeldragt), samt sikkerhedssko, solide handsker, beskyttelseshjelm, ansigtsværn, sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene og endelig ørepropper eller anden form for høreværn.
2. **Fyld brændstof på et sikkert sted.** Åbn forsigtigt tankdækslet, så et evt. overtryk langsomt kan udlignes, uden at der sprøjter brændstof ud. Inden motoren startes, skal du fjerne eventuelle rester af brændstof eller olie fra motorenheden. Motoren skal startes mindst 3m væk fra brændstoftanken på grund af brandfaren.
3. **Sluk altid for motoren,** inden du udfører arbejde på selve maskinen, og inden du stiller den fra dig.
4. **Kontroller, at alle skruer og låseanordninger sidder godt fast. Maskinen skal være fuldstændig intakt og driftssikker, når den benyttes.** Maskinen skal være indstillet korrekt og være komplet samlet, når den anvendes.
5. **Hold håndtagene tørre,** rene og fri for brændstofrester.
6. **Maskinen og dens tilbehør skal opbevares sikkert og beskyttet mod åben ild samt varmekilder og gnistemission**, f.eks. gas-gennemstrømningsvandvarmere, tørretumblere, olieovne eller bærbare radiatorer, etc.
7. **Hold motoren fri for snavs.**
8. **Betjening, indstilling og vedligeholdelse af maskinen må kun foretages af voksne personer, som er tilstrækkeligt kvalificeret til at arbejde med maskinen.**
9. **Personer med luftvejsproblemer** og personer, som arbejder i støvfyldte omgivelser, skal bære støvmaske. Papirstøvmasker kan købes hos farvehandlere og isenkræmmere.

• UNDGÅ FØLGENDE

! ADVARSEL: Brug kun brændstof, som anbefales i denne vejledning
(se kapitlet: Brændstof og smøremidler). Brug aldrig brændstof, som ikke er blandet med 2-takts-motorolie. Det kan medføre totalskade, og garantien vil miste sin gyldighed.

1. **Ingen rygning,** når du fylder brændstof på eller betjener maskinen.
2. **Anvend aldrig maskinen uden lyddæmper** og korrekt installeret udstødningskappe.
3. **Hold hænder og kropsdele væk** fra udstødning og tændrørskabel.
4. **Motorenheden frembringer giftige udstødningsgasser,** så snart motoren tændes. Arbejd aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
5. **Blæs aldrig i retning mod andre personer,** dyr, bygninger, køretøjer eller vinduer, etc.! Motorenheden kan hvirvle små genstande op med stor kraft.
6. **Brug aldrig maskinen** uden blæserørsværn, da der er fare for berøring med blæseren.
7. **Sæt ikke den varme motor i nærheden** af let antændelige genstande/ materialer.
8. **Brug ikke maskinen i for lang tid ad gangen, indlæg pauser med jævne mellemrum.**
9. **Brug ikke maskinen, hvis du er påvirket af alkohol eller eurofiserende stoffer.**

! ADVARSEL: Det er ikke tilladt at foretage ændringer på produktet eller at påmontere eller fjerne genstande -
det vil udgøre en risiko for din personlige sikkerhed, og garantien vil miste sin gyldighed.

10. **Brug aldrig maskinen i nærheden af let antændelige væsker eller gasser, hverken i lukkede rum eller udendørs -** fare for eksplosion og/ eller brand.
11. **Undgå at bære tøj, halstørklæde, slips eller smykker, som kan komme op i indsugningen.** Langt hår skal samles og bindes sammen (f.eks. tørklæde, hue, hjelm etc.).
12. **Tank ikke op**, mens motoren kører eller er varm.

1. KOMPONENTOVERSIGT

1. Håndgreb bagved
2. Gasregulator
3. Spærreknap til gasregulator
4. Tændingskontakt
5. Håndtag foran
6. Overdækning til lyddæmper
7. Brændstofrude
8. Tankdæksel
9. Startergreb
10. Luftfilterhus
11. Blæse-/ sugerør
12. Startspjæld
13. Tændrørshætte/ tændrørskabel
14. Suge-/ blæsemundstykke
15. Brændstoffpumpe (primer)
16. Bæresele
17. Opsamlerpose
18. Sugehoved

DK

2. SPECIFIKATION

Kubikindhold	24 cm^3
Maksimal lufthastighed	ca. 40 m/s
Maksimal volumenstrøm	240 m^3/h
Maksimal motoromdrejningstal	11,500 min^{-1}
Opsamlerpose	55 liter
Jorddækningsforhold (mulching)	10:1
Tankindhold	700 ml
Vægt	60.4 kg
Maksimal motorydelse	0.8 kw
Støjniveau	0.108 dB(A)
Vibration	0.130.7 m/s^2

3. MONTERINGSVEJLEDNING

• MONTERING AF BLÆSERØR

1. Løsn skruerne (A), og tag skruen (B) ud. Sæt blæserøret (C) ind i blæserhuset, og sæt skruen (B) i igen. Spænd skruerne (A) godt fast (fig.1A).
2. Sæt sugehovedet (D) ind i sugerøret (C) (fig. 1B).

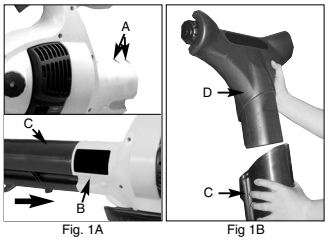


Fig. 1A

Fig 1B

• MONTERING AF BÆRESELE
Sæt de to klemmer på bæreselen i holdeanordningerne på håndgrebet, jvf. fig. 2.

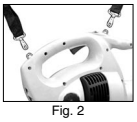


Fig. 2

• MONTERING AF OPSAMLERPOSE

Sådan monterer du opsamlerposen:
Træk mundstykket (A) frem, og sæt opsamlerposen (B) ind i blæserhuset, som vist på fig. 3.

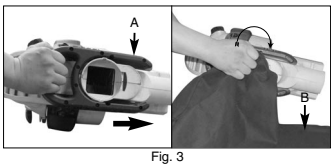


Fig. 3

• BRÆNDSTOF OG DRIVMIDLER

• BRÆNDSTOF
Brug blyfri benzin af gængs kvalitet, blandet med 2-takts-olie 40:1.

! **ADVARSEL:** Brug aldrig ren benzin til maskinen. Det vil medføre vedvarende skade på maskinen, og garantien vil miste sin gyldighed. Brug aldrig en benzin/olie-blanding, som har været opbevaret i mere end 90 dage.

! **ADVARSEL:** Brug kun 2-takts-olie i kategorien I, som er egnet til brug i luftafkølede motorer.

• BLANDET BRÆNDSTOF
Bland brændstoffet med en 2-takts-olie i en egnet beholder. Brug blandingstabellen til afmåling af det rigtige forhold mellem brændstof og olie. Ryst beholderen for at være sikker på, at indholdet er blandet godt.

! **ADVARSEL:** Brug af et forkert drivmiddel medfører, at garantien mister sin gyldighed.

Benzin/Olie-blanding 40:1

• BRÆNDSTOF OG DRIVMIDLER

• ANBEFALEDE DRIVMIDLER
Nogle gængse benzintyper blandes op med tilsætninger, som f.eks. alkohol og æter for at imødekomme gældende bestemmelser om miljøskånsom emission. Din maskine er udviklet således, at den kan arbejde effektivt med enhver form for benzin, inklusiv disse benzintyper.

BRUGSVEJLEDNING

• KOLDSTART
Fyld brændstoftanken op med den rigtige brændstof/olie-blanding. Se kapitlet: **Brændstof og smøremidler.**

Stil maskinen, så den står solidt og sikkert på jorden.
1. Tryk på gasregulatoren (A) (blokerer automatisk), se fig. 4A.
2. Tryk 10 gange på brændstofpumpen (C) (fig. 4B).
3. Din maskine er udstyret med 2 startspjældstrin (D): START "↦" og DRIFT "↤". Sæt startspjældet på START "↦" (fig. 4C).
4. Hold maskinen godt fast ved at holde i håndgrebet.
5. Træk startsnoren lidt ud, til du mærker en modstand (ca. 100mm) – motoren skal startes med et jævnt, hurtigt træk. Kører motoren, skal du lade den køre på fuld gas i 10 sek., hvorefter du slipper gasregulatoren.
6. Hvis du trykker på spærreknappen til gasregulatoren (B), går gasregulatoren (A) tilbage til normal position (fig. 4A).
7. Sæt startspjældet i position DRIFT "↤"(fig. 4E).

BEMÆRK: Hvis motoren ikke er startet efter flere forsøg, skal du gøre som beskrevet i kapitlet "**Fejlafhjælpning**" i foreliggende vejledning.

BEMÆRK: Træk altid lige ud i startsnoren. Hvis du trækker skævt, skurrer snoren ind mod øjet. Det skaber en gnidning, som slider på tråden og på sigt vil trevle den op. Hold altid godt fast i starthåndtaget, når du trækker snoren tilbage. Pas på, at snoren ikke svipper tilbage, når den er trukket ud. Det vil slide snoren unødigt, og den vil kunne hægte sig fast, og/ eller starterhuset vil blive beskadiget.

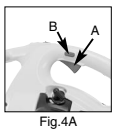


Fig.4A

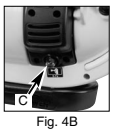


Fig. 4B

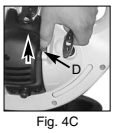


Fig. 4C

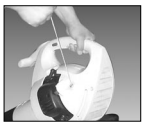


Fig. 4D

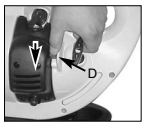


Fig. 4E

•

• SLUKKE MOTOREN

Nødstop. Hvis det bliver nødvendigt at stoppe blæsemaskinen med det samme (nødstilfælde!), skal tændingskontakten sættes på Stop.

Normal slukning. Tryk på spærreknappen til gasregulatoren for at slukke motoren; dette bevirker, at gasregulatoren går tilbage i normal position - lad motoren køre i tomgang. Herefter sætter du tændingskontakten på Stop og venter, til motoren ikke længere kører.

• VARMSTART (motor slukket i højst 15-20 min.)
1. Træk i startsnoren. Motoren bør starte efter **ET** eller **TO** træk. Er motoren ikke startet efter 6 træk, skal du gentage trin 2 - 6 i kapitlet: "**Koldstart**".
2. Hvis motoren ikke starter, eller starter for så at stoppe igen, efter at du har trukket flere gange i startsnoren, skal du læse anvisningerne i kapitlet: "**Koldstart**".

• BLÆSEFUNKTION (FIG. 5)

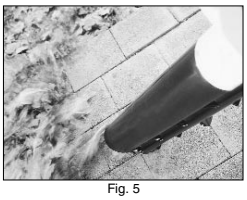


Fig. 5

Løvblæseren er velegnet til friblæsning af terrasser, gangstier, græsplæner, buske og svært tilgængelige arealer, hvor skidt nemt samler sig.
Inden du tager løvblæseren i brug, bør du for din egen sikkerheds skyld læse alle anvisninger vedrørende sikkerhed og brug i den foreliggende betjeningsvejledning endnu en gang.

! **ADVARSEL:** Sørg for altid at bære typegodkendte sikkerhedsbriller eller ansigtsværn for at beskytte dig mod genstande, som slynges ud eller hvirvles op, når du arbejder med maskinen.

Brug ikke maskinen, hvis der er dyr eller mennesker lige omkring dit arbejdsområde. Hold en afstand på mindst 10 m til andre personer eller dyr.

! **VIGTIGT:** Maskinen skal føres på en sådan måde,

at den varme udstødningsgas ikke kommer i kontakt med brugerens tøj, og så udstødningsgassen ikke bliver indåndet af brugeren.

Ved arbejde i støvfyldte områder anbefaler vi brug af støvmaske/ åndedrætsværn. For bedre at kunne styre blæseretningen skal du sørge for at holde en tilstrækkelig afstand fra det materiale, der skal blæses væk. Blæs aldrig i retning mod omkringstående mennesker eller dyr.
Kraften på luftstrømmen reguleres ved at betjene gasregulatoren i området mellem tomgangs- og fuldgasstilling. Afprøv forskellige gasregulatorstillinger for at finde frem til, hvilke luftstrømme der er mest hensigtsmæssige til de forskellige formål.

• SUGEFUNKTION

! **ADVARSEL:** Når der arbejdes med sugefunktion skal opsamlerpose være korrekt monteret for at beskytte brugeren og omkringstående imod genstande, som slynges ud eller hvirvles op af maskinen. Kontroller, at opsamlerposen er lukket til, inden du begynder arbejdet.

Undgå opsugning af **varme** eller **brændende** materialer (f.eks. varm aske, glødende cigaretter) fra grill eller ildsted. Vent, indtil materialet er tilstrækkeligt afkølet. Brug aldrig maskinen i nærheden af åben ild.

! **VIGTIGT:** Denne maskine er bygget til opsugning af løvværk, papir, pap, små
kviste, ukrudt, barkstykker, afklippet græs, etc. Maskinen må udelukkende benyttes i overensstemmelse med dens formål.

Forsøg aldrig at opsuge store sten, glasskår, flasker, blikdåser eller lignende. Blæseren eller selve maskinen vil kunne blive beskadiget, ligesom der er fare for personskade. Befinder sugerøret sig i samme højde som blæsemaskinen (vandret), kan sten eller store genstande suges ind i maskinen og ødelægge blæseren.

Sådan betjener du løvsugeren:
1. Anvisningerne til start af maskinen således som beskrevet i vejledningen, skal følges nøje.
2. Lad motoren køre i tomgang. Skulderremmen skal anlægges således, at selen ligger hen over højre skulder. Læg selen til opsamlerposen hen over din venstre skulder.

! **VIGTIGT:** Kontroller, at skulderremmen ikke dækker hen over udstødningen eller berører den under arbejdet. Udstødningen frembringer varme, som kan medføre, at selen bliver forbrændt, smelter eller på anden vis ødelægges.

3. Hold i maskinens øverste håndtag med venstre hånd og i sidehåndtaget med højre hånd som vist på fig. 6.
4. Sving maskinen fra side til side, når den skal suge.

! **VIGTIGT:** For at undgå at sugerøret tilstoppes i forbindelse med opsugning af større dynger, bør maskinen føres langsomt og forsigtigt hen til materialet.

Fig. 6

• TILSTOPPET SUGERØR

Sådan afhjælper du tilstopning:
1. Sluk for motoren. Pres opsamlerposen sammen i små ryk, mens den endnu er pustet op for herved at presse det tilstoppede materiale ud af sugerøret. Ved på denne måde at puffe luften ud vil du som regel kunne løsne blokerede genstande. Hvis genstanden ikke løsnes ved at presse opsamlerposen sammen, skal du gøre følgende:
2. Tag sugerøret af, og undersøg det
3. Rens forsigtigt sugemundstykket
4. Sæt sugerøret i igen.

• LUFTFILTER

! **VIGTIGT:** Brug aldrig maskinen uden luftfilter – støv og snavs vil blive suget ind i motoren og eventuelt beskadige den. Hold altid luftfiltret rent. Er luftfiltret

beskadiget, skal det skiftes.

Sådan renser du luftfiltret:
1. Tag de 2 skruer (A) ud, som holder luftfilterhuset, afmonter huset (B), og tag luftfiltret (C) ud af filterhuset (fig. 7A og B).
2. Rens filtret med sæbe og vand. **Brug aldrig benzin!**
3. Lad filtret lufttørre.
4. Sæt filtret i igen på samme måde i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK: Sæt et nyt filter i, hvis det gamle er slidt, beskadiget eller kraftigt tilsmudset.

Fig. 7A

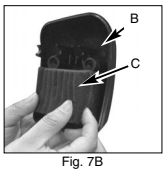


Fig. 7B

• KABURATORINDSTILLING
Kaburatoren er standardindstillet, når den forlader fabrikken. Standardindstillingen er afpasset således, at motoren tilføres den optimale brændstof/luft-blanding i alle driftstilstande. Hvis andre indstillinger skulle blive nødvendige, bedes du kontakte din kundeservice.

• TÆNDRØR
1. Tændrørs-elektrodeafstand = .025" (0,6 mm) (fig. 8).
2. Stram tændrøret til med et vridningsmoment på 12-15 Nm. Sæt tændingskonnektoren på tændrøret.

Fig.. 8

• RENGØRING AF OPSAMLERPOSE
En snavset opsamlerpose kan blokere for lufttilførslen og herved nedsætte sugeydelsen.

Sådan rengører du opsamlerposen:
1. Tag opsamlerposen af maskinen.
2. Luk den op, og tøm den.
3. Vend indersiden af posen ud, og ryst den kraftigt. Posen bør tømmes regelmæssigt.
4. Vend vrangen på posen indad igen, luk posen til, og fastgør den til maskinen.

BEMÆRK: Hvis opsamlerposen er kraftigt tilsmudset, skal du rengøre den i hånden med varmt vand og et mildt vaskemiddel. Skyl godt efter. Lad opsamlerposen tørre igennem, inden du bruger den igen.

• OPBEVARING AF MASKINEN

! **ADVARSEL:** Hvis nedenstående anvisninger ikke følges, kan der opstå restophobning i kaburatoren, hvilket vil medføre startproblemer eller evt. permanent skade.

Fig. 9

1. Almindelig vedligeholdelse foretages som beskrevet i foreliggende vejledning.
2. Rengør maskinens overflade med jævne mellemrum.
3. Tøm brændstoftanken efter brug.
4. Er tanken tom, skal du starte motoren.
5. Lad motoren køre i tomgang, til den stopper, for at tømme kaburatoren for brændstof.
6. Lad motoren køle af (ca. 5 min.).
7. Skru tændrøret løs med en tændrørshættenøgle.
8. Fyld en teskefuld ren 2-takts-olie i forbrændingskammeret (fig. 9). Træk flere gange langsomt i startsnoren for at få fordelt olien inde i motoren. Sæt tændrøret i igen.
9. Placer maskinen på et køligt, tørt sted, i sikkerhed mod åben ild og varmekilder, som f.eks. gennemstrømningsvandvarmer, oliefyr, etc.

• GENOPTAGELSE AF DRIFT

1. Fjern tændrøret.
2. Træk startsnoren hurtigt helt igennem for at fjerne resterende olie fra brændkammeret.
3. Rens tændrøret, og check elektrodeafstanden. Udskift tændrøret om nødvendigt.
4. Gør maskinen klar til brug.
5. Fyld tanken op med den rigtige brændstof/olie-blanding. Se kapitlet "**Brændstof og smøremidler**".

DK

PROBLEMLØSNING

Problem	Sandsynlige grund	Hvad gør jeg!
Unit won't start ot starts Gut wili not run.	Forkert start procedure	Følg vejledningen i bruger manualen.
Enheden vil ikke starte eller	Forkert justering af karburator miks.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center.
	Tæ ndrøret virker ikke.	Rens eller udskift tændrøret.
	Oliefilteret er stoppet.	Replace fuel filter.
Enheden stater, men motoren har svag kraft.	Forkert choker position.	Flyt til ny position.
	Beskidt tæ ndrør. Lukket gnistfang.	Udskift tændrør, rens.
	Beskidt luftfilter.	Fjern, rens og geninstaller filter.
	Forkert justering af karburator miks.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center.
Motoren holder tilbage.	Forkert justering af karburator miks.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center Skal til service.
Ingen kraft under belastning.	Indstilling af maskinen.	
Køre ustabilt.	Forkert indstillet tændrør.	Rens eller udskift tændrør.
Ryger meget.	Forkert justering af karburator miks.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center
	Forkert benzin blanding.	Brug korrekt blanding af benzin (40:1)

• INDICAZIONI DI AVVERTENZA E SICUREZZA

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO LEGGETE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E TUTTI GLI ALLEGATI (SE PRESENTI)

1. **Indossate indumenti di lavoro/** vestiti di sicurezza adatti, resistenti e aderenti che non ostacolino i movimenti (pantaloni lunghi o tuta), così come scarpe da lavoro, guanti di stoffa pesante, casco, dispositivo di protezione per il viso e occhiali protettivi per gli occhi e tappi antirumore o simili.
2. **Rabboccate il carburante in un luogo sicuro.** Aprite con cautela il tappo del serbatoio, così che la sovrapressione esistente si possa ridurre lentamente per evitare che il carburante non fuoriesca improvvisamente. Prima di avviare il motore, pulitelo da eventuali resti depositatisi di carburante o di olio. Azionate il motore ad almeno 3 metri di distanza dal luogo del rifornimento a causa dell'elevato pericolo di incendio.
3. **Spegnete sempre il motore dell'apparecchio** quando lo riponete e prima di eseguire lavori all'utensile.
4. **Controllate che tutte le viti e le chiusure siano ben serrate. Utilizzate l'apparecchio solo in uno stato sicuro per l'esercizio.** Non utilizzate mai l'utensile, se non regolato correttamente o completamente montato in modo sicuro.
5. **Tenete le impugnature asciutte**, pulite e prive di miscela di benzina**.**
6. **Conservare l'utensile e gli accessori in luogo sicuro e al riparo da fiamme libere e da sorgenti di calore** come radiatori a gas, asciugabiancheria, stufe a nafta o radiatori portatili, etc.
7. **Tenete il motore pulito.**
8. **L'utilizzo, la regolazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguiti solo da adulti e da persone sufficientemente esperte.**
9. **Personale di servizio con problemi alle vie respiratorie** e persone che lavorano in un ambiente molto polveroso devono sempre indossare una maschera antipolvere di alta qualità. Le maschere di carta antipolvere sono disponibili nei comuni negozi di drogheria e di prodotti per la casa.

• DA EVITARE

ATTENZIONE: utilizzate solo il carburante consigliato in queste istruzioni per l'uso (vedi capitolo: carburanti e lubrificanti).
Non utilizzate mai carburanti, che non siano miscelati con olio speciale per motori a 2 tempi.
Ciò può provocare un danno totale e la decadenza della garanzia.

1. **Non fumate,** quando rabboccate il carburante o quando utilizzate l'utensile.
2. **Non utilizzate mai l'utensile senza il silenziatore** e senza la calotta protettiva di scappamento correttamente installata.
3. **Tenete lontano le mani o altre parti del corpo** dallo scappamento e dal cavo di accensione.
4. **L'apparecchio a motore produce gas di scarico tossici** non appena il motore entra in funzione. Non lavorate mai in ambienti chiusi o non sufficientemente areati.
5. **Non dirigete mai il getto in direzione di altre persone,** animali, edifici, automobili o finestre, etc. L'apparecchio a motore può scagliare all'intorno a grande velocità piccoli oggetti.
6. **Non utilizzate mai l'utensile** senza la protezione del soffiatore, per evitare un contatto con il ventilatore.
7. **Non ponete il motore caldo vicino** ad oggetti/materiali facilmente infiammabili.
8. **Non utilizzate l'utensile troppo a lungo. Fate delle pause ad intervalli regolari.**
9. **Non utilizzate mai l'apparecchio sotto l'influsso di alcool o droghe.**

ATTENZIONE: qualsiasi modifica, rimozione o aggiunta al prodotto possono ridurre la protezione personale e fanno decadere la garanzia del fornitore.

10. **Non utilizzate mai l'utensile nelle vicinanze di liquidi o gas facilmente infiammabili, né in ambienti chiusi né all'esterno.** Ne potrebbero conseguire esplosioni e/o incendi.
11. **Non indossate vestiti, sciarpe, cravatte, gioielli che potrebbero entrare nell'apertura della presa d'aria.** Legate e assicurate i capelli (es. foulard, berretto, casco etc.).
12. **Non riempite mai il serbatoio** a motore caldo o in funzione.

I

1. Lista delle parti

1. Impugnatura posteriore
2. Leva del gas
3. Blocco della leva del gas
4. Interruttore di accensione
5. Impugnatura anteriore
6. Copertura del silenziatore
7. Tubo di livello del carburante
8. Tappo del serbatoio
9. Impugnatura dello starter
10. Involucro del filtro dell'aria
11. Tubo di soffiaggio/ aspirazione
12. Valvola di chiusura dell'aria
13. Connettore della candela/cavo di accensione
14. Carrello di aspirazione/di soffiaggio
15. Pompa del carburante (primaria)
16. Tracolla
17. Sacchetto di raccolta
18. Bocchetta di aspirazione

3. SPECIFICHE

Cilindrata	24 cm^3
Massima velocità d'aria	ca. 40 m/s
Portata max	240 m^3/h
Numero di giri max.	11,500 min
Sacchetto di raccolta	55 litri
Rapporto triturazione	10:1
Capacità del serbatoio	700 ml
Peso	6.4 kg
Max. potenza del motore	0.8 kw
Livello di rumore	108 dB(A)
Vibrazioni	13.7 m/s^2

3. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

• MONTAGGIO DEL TUBO DI SOFFIAGGIO

1. Allentate le viti (A) e togliete la vite (B). Inserite il tubo di soffiaggio (C) nell'involucro del ventilatore e rimettete la vite (B). Serrate saldamente le viti (A) (Fig. 1A).
2. Mettete la bocchetta di aspirazione (D) nel tubo di aspirazione (C) (Fig. 1B).

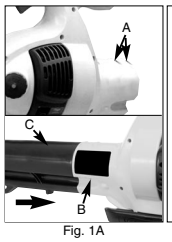


Fig. 1A

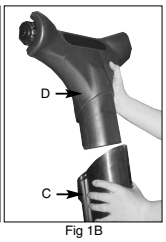


Fig 1B

• MONTAGGIO DELLA TRACOLLA

Inserite i due ganci della tracolla nei due attacchi previsti sull'impugnatura, vedi Fig. 2.

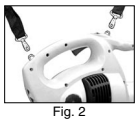


Fig. 2

• MONTAGGIO DEL SACCO DI RACCOLTA

Per montare il sacco di raccolta:
tirate la slitta (A) in avanti e inserite il sacco di raccolta (B) nell'involucro del ventilatore, come mostrato in Fig. 3.

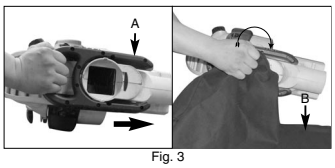


Fig. 3

• CARBURANTE

Usate benzina senza piombo di tipo normale, mischata nel rapporto 40:1 con olio per motori a 2 tempi.

ATTENZIONE: non utilizzate mai benzina pura nel vostro apparecchio. Ciò provocherebbe danni duraturi all'utensile e la garanzia del produttore non avrebbe più validità. Non usate mai una miscela di benzina e olio che sia stata preparata più di 90 giorni prima.

ATTENZIONE: Usate solo olio per motori a 2 tempi

della classe I, adatto per motori raffreddati ad aria.

• MISCELA CARBURANTE
Mescolate il carburante con una marca di olio per motori a 2 tempi in un contenitore idoneo. Utilizzate la tabella di miscela per il giusto rapporto di carburante e olio. Scuotete il contenitore per assicurarvi di mescolare bene la miscela.

ATTENZIONE: un mezzo di esercizio non corretto fa decadere la garanzia del produttore.

• CARBURANTE E MEZZI DI ESERCIZIO

Miscela di benzina e olio 40:1

• MEZZI DI ESERCIZIO CONSIGLIATI
Alcuni normali tipi di benzina vengono mescolati con aggiunte di alcol ed etere per soddisfare le disposizioni di non inquinamento dell'aria. Il vostro apparecchio è sviluppato in modo da lavorare efficientemente con qualsiasi tipo di benzina, inclusi questi.

ISTRUZIONI PER L'USO

• AVVIAMENTO A FREDDO
Riempite il serbatoio del carburante con la giusta miscela di olio/carburante. Vedi capitolo: **carburanti e lubrificanti.**

Posizionate l'apparecchio in modo stabile e sicuro sul terreno.

1. Premete la leva del gas (A) (si blocca automaticamente) come in Fig. 4A.
2. Premete la pompa del carburante (C) 10 volte (Fig. 4B).
3. Il vostro apparecchio è dotato di una valvola di chiusura dell'aria (D) a 2 fasi: START "↣" e ESERCIZIO "↟". Spingete la valvola di chiusura dell'aria su START "↣" (Fig. 4C).
4. Tenete saldamente l'apparecchio dall'impugnatura.
5. Estraete un po' la fune di avviamento, fino a quando percepite una resistenza (circa 100 mm) - è necessario tirare in modo uniforme e veloce per avviare il motore. Quando il motore si avvia, fatelo funzionare per 10 secondi a massimo regime e poi lasciate andare la leva del gas.
6. Se premete il blocco della leva del gas (A) questa torna in posizione normale (Fig. 4A).
7. Spingete la valvola di chiusura dell'aria sulla posizione ESERCIZIO "↟" (Fig. 4E).

NOTA: se dopo ripetuti tentativi il motore non si avvia, agite come descritto nel capitolo "**Soluzione di eventuali problemi**" del presente manuale.

NOTA: tirate la fune di avviamento sempre con un movimento diritto. Se il movimento è obliquo, la fune sfrega contro l'occhiello. Questo sfregamento provoca un'usura del filo e, di conseguenza, un maggiore rischio di rottura. Tenete sempre saldamente l'impugnatura dello starter quando la fune si riavvolge. Fate attenzione che la fune non si riavvolga di colpo quando viene estratta. Ciò potrebbe causare un intoppo/un'usura elevata della fune e/o un danno alla scatola dello starter.

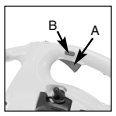


Fig.4A

Fig. 4B

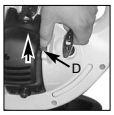


Fig. 4C

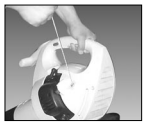


Fig. 4D

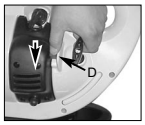


Fig. 4E

• DISINSERIMENTO DEL MOTORE

Arresto d'emergenza. Se si rende necessario fermare immediatamente l'apparecchio soffiante (emergenza!), mettete l'interruttore di accensione su Stop.

Disinserimento normale. Per spegnere il motore premete il blocco della leva del gas, che fa tornare la leva del gas nella posizione normale, e lasciate funzionare il motore a vuoto. Infine posizionate l'interruttore di accensione su Stop fino a che il motore non si fermi.

I

• AVVIAMENTO A CALDO (motore spento per non più di 15- 20 minuti)

1. Tirate la fune di avviamento. Il motore dovrebbe avviarsi con **UNO** o **DUE** strappi. Se il motore non si avvia dopo 6 strappi, ripetete i passi da 2 a 6 del capitolo: "**Avviamento a freddo**".
2. Se il motore non si avvia o si avvia e si ferma di nuovo dopo diversi strappi, seguite le istruzioni del capitolo: "**Avviamento a freddo**".

• ESERCIZIO DI SOFFIAGGIO (FIG. 5)

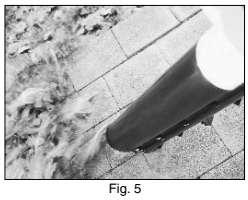


Fig. 5

Il vostro apparecchio soffiante per foglie è adatto a liberare terrazze, vialetti, prati, cespugli e molte superfici difficilmente accessibili in cui si può accumulare lo sporco.
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete ancora una volta per vostra stessa sicurezza tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso del presente manuale.
Non usate l'utensile quando ci sono altre persone o animali nelle immediate vicinanze. Mantenete una distanza minima di 10 m da altre persone o animali.
Se lavorate in zone con molta polvere consigliamo di indossare una maschera antipolvere / maschera di protezione delle vie respiratorie. Per comandare meglio la direzione di soffiaggio, mantenete sempre una distanza sufficiente dal materiale da soffiare.
Non dirigete mai il getto verso persone vicine.
Controllate la velocità del getto d'aria usando la leva del gas tra la posizione di folle e quella di massimo regime. Provate diverse posizioni della leva del gas per trovare la velocità del getto d'aria ottimale per l'utilizzo previsto.

ATTENZIONE: come protezione contro oggetti sollevati o scagliati intorno, quando utilizzate l'apparecchio indossate sempre degli occhiali protettivi omologati o un dispositivo di protezione per il viso.

ATTENZIONE: tenete l'apparecchio sempre in modo che i gas di scarico caldi non entrino in contatto con i vostri vestiti danneggiandoli o non vengano inalati dall'utilizzatore.

• ESERCIZIO DI ASPIRAZIONE

ATTENZIONE: in esercizio di aspirazione l'apparecchio deve essere usato solo con il sacco di raccolta montato correttamente, per proteggere l'utilizzatore o persone vicine da oggetti sollevati o scagliati intorno. Accertatevi che prima dell'utilizzo la chiusura del sacco di raccolta sia chiusa.

Non aspirate materiali **caldi** o **che bruciano** (per es. cenere calda, sigarette accese) da grill o caminetti. Aspettate sempre che tali materiali si siano raffreddati sufficientemente. Non usate mai l'apparecchio vicino a fiamme vive.
Non provate mai ad aspirare pietre grandi, schegge di vetro, bottiglie, lattine di metallo o simili.

ATTENZIONE: l'apparecchio è concepito per aspirare foglie, carta, cartone, piccoli rami, erbacce, pezzi di corteccia, erba tagliata, ecc. Utilizzate l'apparecchio solo per lo scopo previsto e non per altri usi.

Ne potrebbero conseguire danni al ventilatore e all'apparecchio, così come un pericolo di lesione per l'utilizzatore.
Se il tubo di aspirazione si trova alla stessa altezza dell'apparecchio di soffiaggio (orizzontale), pietre od oggetti grandi possono venire aspirati nell'apparecchio, provocando un danno al ventilatore.

Per utilizzare l'apparecchio di aspirazione di foglie

1. Seguite esattamente le istruzioni per l'avvio come descritto nel manuale.
2. Fate funzionare il motore a vuoto. Sistemate la tracolla in modo che essa appoggi sulla spalla destra. Posizionate la tracolla del sacco di raccolta sulla spalla sinistra.

ATTENZIONE: assicuratevi che la tracolla da spalla non copra, blocchi o entri in contatto con lo scappamento durante l'impiego. Lo scappamente produce calore e può bruciare, fondere o danneggiare la tracolla.

3. Con la mano sinistra tenete l'apparecchio sull'impugnatura superiore e con la mano destra sull'impugnatura laterale, come mostrato in Fig. 6.

4. Per aspirare, fate oscillare l'apparecchio da un lato all'altro.

ATTENZIONE: per evitare che il tubo di aspirazione si ostruisca, l'apparecchio deve essere avvicinato lentamente e con cautela a grossi mucchi di materiale da aspirare.

Fig. 6

• TUBO DI ASPIRAZIONE OSTRUITO

Per eliminare l'ostruzione
1. Disinserite il motore. Premete di colpo il sacco di raccolta mentre è ancora gonfiato per spingere il materiale ostruito fuori dal tubo di aspirazione. Un tale getto d'aria invertito è solitamente sufficiente per liberare oggetti bloccati. Se gli oggetti non dovessero uscire premendo in questo modo il sacco di raccolta, procedete così:
2. togliete e controllate il tubo di aspirazione;
3. pulite attentamente l'ugello di aspirazione;
4. inserite nuovamente il tubo di aspirazione.

• FILTRO DELL'ARIA

ATTENZIONE: non utilizzate mai l'apparecchio senza filtro dell'aria - polvere e sporco vengono altrimenti aspirati nel motore e lo possono danneggiare. Tenete il filtro dell'aria sempre pulito. Se il filtro dell'aria è danneggiato, sostituitelo.

Per pulire il filtro dell'aria
1. Togliete le 2 viti (A) che tengono l'involucro del filtro dell'aria, rimuovete l'involucro (B) ed estraete il filtro dell'aria (C) dal relativo involucro (Fig. 7A e B).
2. Pulite il filtro con acqua e sapone.
3. **Non usate mai benzina!**
4. Fate asciugare il filtro all'aria. Inserite ora di nuovo il filtro eseguendo le operazioni in ordine inverso.

NOTA: sostituite il filtro dell'aria se è consumato, danneggiato o troppo sporco.

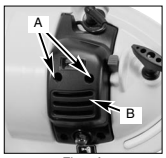


Fig. 7A

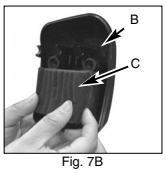


Fig. 7B

• IMPOSTAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore è predisposto in fabbrica con un'impostazione standard. Tale impostazione del carburatore permette di fornire al motore una miscela ottimale di carburante e aria in tutte le condizioni di esercizio. Se dovessero rendersi necessarie ulteriori impostazioni, rivolgetevi al servizio di assistenza della vostra zona.

• CANDELA DI ACCENSIONE
1. Distanza elettrodi candela di accensione = .025" (0,6 mm) (Fig. 8).
2. Avvitate la candela di accensione con un momento torcente di 12-15 Nm. Mettete il connettore della candela sulla candela di accensione.

Fig.. 8

• PULIZIA DEL SACCO DI RACCOLTA
Un sacco di raccolta sporco blocca l'apporto di aria e riduce così la potenza di aspirazione.

Per pulire il sacco di raccolta
1. Rimuovete il sacco di raccolta dall'apparecchio.
2. Aprite la chiusura e togliete il contenuto.
3. Rovesciate il lato interno del sacco verso l'esterno e scuotetelo con forza.
4. Il sacco deve essere svuotato regolarmente. Ora girate il lato interno del sacco verso l'interno, chiudetelo e fissatelo di nuovo all'apparecchio.

NOTA: se il sacco di raccolta è molto sporco, pulitelo manualmente con acqua tiepida e un detergente dolce. Sciacquate accuratamente. Prima di usarlo, fate asciugare bene il sacco di raccolta.

• MAGAZZINAGGIO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: la mancata esecuzione delle seguenti operazioni può creare dei depositi nel carburatore e provocare di conseguenza problemi di avviamento o danni permanenti.

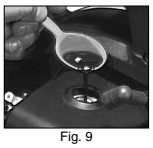


Fig. 9

1. Eseguite tutte le avvertenze generali di manutenzione come consigliato nelle presenti istruzioni per l'uso.
2. Pulite regolarmente la superficie dell'apparecchio.
3. Svuotate il serbatoio del carburante dopo l'uso.
4. Se il serbatoio è vuoto, avviate il motore.
5. Fate funzionare il motore a vuoto fino a che si ferma per svuotare il carburatore di carburante.
6. Lasciate che il motore si raffreddi (circa 5 minuti).
7. Svitate la candela di accensione con la chiave apposita.
8. Versate nel vano di combustione un cucchiaino di olio per motori a 2 tempi (Fig. 9). Tirate lentamente la fune di avviamento più volte per distribuire l'olio all'interno del motore. Inserite di nuovo la candela di accensione.
9. Tenete l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, al riparo da fiamme vive e da fonti di calore, come boiler per l'acqua, caldaie per riscaldamento a nafta, ecc.

• RIMESSA IN ESERCIZIO

1. Togliete la candela di accensione.
2. Tirate velocemente la fune di avviamento per togliere l'olio rimanente dalla camera di combustione.
3. Pulite la candela di accensione e verificatene la distanza degli elettrodi. Eventualmente sostituite la candela.
4. Preparate l'apparecchio all'impiego.
5. Riempite il serbatoio con la giusta miscela di olio e carburante. Si veda il capitolo "**Carburanti e lubrificanti**".

ELIMINAZIONE ANOMALIE DEL MOTORE

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia, o si avvia ma non continua a funzionare.	Avviamento non eseguito correttamente. Miscela del carburatore non regolata correttamente. Candela di accensione sporca. Filtro del carburante intasato.	Rispettate le istruzioni di questo manuale. Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato. Pulite/regolate o sostituite la candela di accensione. Sostituite il filtro del carburante.
Il motore si avvia, ma non lavora a piena potenza.	Posizione sbagliata della leva del choke. Griglia parascintille sporca. Filtro dell'aria sporco. Miscela del carburatore non regolata correttamente.	Mettete la leva su OPEN. Sostituite la griglia parascintille. Togliete il filtro, pulitelo e rimettetelo. Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato.
Il motore si inceppa. Poca potenza in caso di sollecitazione.	Miscela del carburatore non regolata correttamente.	Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato.
Il motore funziona in modo irregolare.	Candela di accensione impostata in modo scorretto.	Pulite/regolate o sostituite la candela di accensione. Troppo fumo.
Troppo fumo.	Miscela del carburatore non regolata correttamente. Miscela del carburante scorretta.	Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato. Usate la giusta miscela di carburante (rapporto 40:1).

Figyelmeztető és biztonsági utasítások.

A készülék üzemeltetése előtt figyelmesen elolvasni a használati utasítás és az összes mellékleteket (ha van).

1. **Hordjon testhezálló, strapabíró munkaruhát**/biztonsági ruhát, ennek célszerűnek kell lennie és nem szabad akadályoznia, (hosszú nadrág vagy kombiöltöny), úgymint biztonsági munkacipőket, feszes kesztyűket, védősisakot, arcvédőt és védőszemüveget a szem védésére és hallásvédő dugókat vagy hasonló hallásvédőket.
2. **Az üzemanyagot egy biztonságos helyen feltölteni.** Óvatosan kinyitni a tartály zárát, azért hogy lassan le tudjon épülni a fennálló túlnyomás és hogy ne spricceljen ki az üzemanyag. A motor indítása előtt tisztítsa meg a motorkészüléket az esetleges üzemanyag vagy olaj maradékoktól, a motort magasabb tëzveszély miatt legalább 3 m-re a feltankolási helytől távol indítani.
3. **Kapcsolja mindig ki a készülék motorját,** ha leállítaná és mielőtt dolgozna a készüléken.
4. **Ellenőrizze minden csavar és elzárószerkezet feszességét. A készüléket csak egy üzembiztos állapotban szabad használni.** Ne használja a készüléket sohasem, ha nincs szabályszerűen beállítva vagy komplett és biztosan összeszerelve.
5. **Tartsa a fogantyúkat szárazon** és üzemanyagkeverék mentesen.
6. **A készüléket és a tartozékokat biztos helyen valamint nyilt lángoktól úgymint hő-/szikra forrásoktól**, mint gázbojler, ruhaszárító, olajkályha vagy hordozható radiátoroktól védve tárolni.
7. **A motort piszokmentesen tartani.**
8. **A készüléket csak elegendően kioktatott személyeknek és felnőtteknek szabad kezelni, beállítani vagy karbantartani.**
9. **Kezelő személyeknek akiknek problémáik vanak a légutaikkal** és nagyon poros környezetben dolgozó személyeknek, álandóan egy kiváló minőségê porvédő maszkot kellene hordaniuk. Porvédő papírmaszkok az általános festék- és háztartási árúüzletekben kaphatók.

Elkerülni

Figyelmeztetés: csak ebben az utasításben ajánlott üzemanyagokat használni. (lásd a fejezetet: Üzem- és kenöanyagok) Ne használjon sohasem oljan üzemanyagot amely nincs 2 ütemë motorolajjal keverve. Ez egy totálkárhoz vezethet és elesik a szállító szavatossága.

1. **Ne dohányozzon**, az üzemanyag betöltésénél vagy a készülék használatánál.
2. **Ne kezelje a készüléket sohasem hangtompító** és a szabályszerëen felszerelt kipufogó védőkupak nélkül.
3. **Tartsa kezteit vagy testrészeit** a kipufogótól és a gyujtókábeltől távol.
4. **A motorkészülék, mihelyt fut a motor, mérgező kipufogógázokat hoz létre.** Ne dolgozzon sohasem zárt vagy rosszul szellőztetett termekben.
5. **Sohasem fújon más személyek**, állatok, gépjárművek vagy ablakok stb. **felé!** A motorkészülék kis tárgyakat fel tud nagy sebességgel röpíteni.
6. **Ne kezelje a készüléket** sohasem fúvócsővédő nélkül, azért hogy elkerülje a fújtatóval való érintkezést.
7. **Ne tegye a forró motort** könnyen gyullékony tárgyak/ anyagok **közelébe**.
8. **Ne használja a készüléket egy hosszabb időn keresztül, csináljon rendszeresen szüneteket.**
9. **Ne használja a készüléket sohsem alkohol vagy kábítószerek befolyása alatt.**

Figyelmeztetés: a terméken történő bármilyen fajta megváltoztatás, kiegészítés vagy eltávolítás, veszélyeztetheti a személyi biztonságát és érvénytelenné teszi a szállító szavatosságát.

10. **Ne használja a készüléket sohasem könnyen gyullékony folyadékok és gázok közelében, se lezárt termekben se kint**, robbanások és/vagy tëz lehet a **következménye.**
11. **Ne hordjon olyan ruhát, sálat, nyakkendőt, ékszert amelyek bekerülhetnének a légbeszívó nyillásba**. Hosszú hajat összekötni és biztosítani (mint például fejkendővel, sapkával, sisakkal stb.).
12. **Ne tankoljon sohasem** futó vagy forró motornál.

H

1. A részek listája

1. Hátulsó fogantyú
2. Gázszabályozó kar
3. Gázszabályozó kar lezáró
4. Gyujtókapcsoló
5. Elülső fogantyú
6. Hangtompító burkolat
7. Üzemanyagablak
8. Tartályzár
9. Indítófogantyú
10. Levegőszérőgépház
11. Fúvó-/szívócső
12. Indítószelep
13. Gyujtógyertyadugó/ gyujtókábel
14. Szivó-/ fúvószán
15. Üzemanyagszivattyú (primér)
16. Heveder
17. Felfogózsák
18. Szívófej

2. Specifikáció

Lökettérfogat	24 cm^3
Maximális légsebesség	ca. 40 m/s
Maximális volumenáramlás	240 m^3/óra
Maximális motorfordulatszám	11,500 /perc
Felfogó zsák	55 l
Árnyékoló tömeg – viszony	10:1
Tartálykapacitás	700 ml
Tömeg	6,4 kg
Maximális motorteljesítmény	0,8 kw
Zajszint	108 dB (A)
Vibrálás	13,7 m/s^2

3. Összeszerelési utasítás

• A fúvócső összeszerelése

1. Engedje meg a csavarokat (A) és távolítsa el a csavart (B). Tegye a fúvócsövet (C) a fujtatógépházba majd tegye ismét be a csavart (B). Húzza a csavarokat (A) ismét feszesre (figura 1 A).
2. Tegye a szívófejet (D) a szívócsőbe (C) (figura 1B)

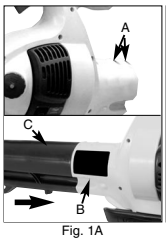


Fig. 1A

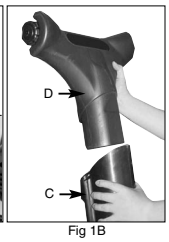


Fig 1B

• A tartó öv felszerelése
Tegye a két tartókapcsot a fogantyún arra előrelátott csatlakozásokba, lásd a 2•es figurát.

Fig. 2

• A felfogó zsák felszerelése
A felfogó zsák felszereléséhez:
Húzza előre a szánt (A) és tegye be a felfogó zsákot (B) a fujtatógépházba, a 3•as figurán mutatottak szerint.

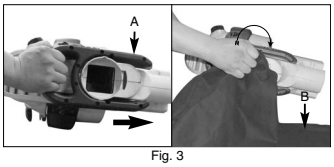


Fig. 3

• Üzemanyag és üzemszerek

• Üzemanyag
Használjon normális minőségě ólommentes benzínt, 2•taktus•olaj 40:1 – hez keveréssel.

Figyelmeztetés: Ne használjon a készülékben sohasem tiszta benzínt. Ez a gépen maradandó károkat okozna és a gyártó szavatossága érvényét veszítené erre a készülékre. Ne használjon sohasem olyan benzín•olaj keveréket, amelyik 90 naptol hoszabb ideig tárolva lett.

Figyelmeztetés: Csak I osztályú 2•taktus•olajat használni, amely a léghětésě motorokra alkalmas.

• KEVERT ÜZEMANYAG
Keverje, egy megfelelő tartályban az üzemanyagot egy 2-taktusú-olaj márkával össze. Használja a keverési táblázatot az üzemanyag és az olaj közötti helyes viszonyra. Rázza fel a tartályt, azért hogy biztos legyen abban, hogy jól össze van keverve.

Figyelmeztetés: Egy téves üzemanyag a gyártó szavatosságának az elévüléséhez vezet.

Benzín és olajkeverék 40:1

• AJÁNLOTT ÜZEMANYAGOK
Egyes normális benzínfajtákat hozzáadásokkal mint alkohol és éther vegyítenek össze, azért hogy teljesítsék a levegőtisztasági rendeleteket. Az Ön gépe úgy lett kifejlesztve, hogy minden benzínnel tudjon kielégítően dolgozni, beleértve ezeket a benzínfajtákat is.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

• HIDEG INDÍTÁS
Töltse fel az üzemanyagtartályt a helyes üzemanyag • / olajkeverékkel. Lásd a fejezetet **Üzem- és kenőanyagok.**

Állítsa a készüléket biztosan és feszesen a talajra.
1. Nyomja a gázszabályozó kart (A) (automatikusan blokkol) lásd a 4A figurát.
2. Nyomja meg 10 szer az üzemanyag szivattyút (C) (figura 4B).
3. Az Ön készüléke 2 indítószelepfokozattal (D) van felszerelve: START "↦" és ÜZEM "I↤I". tolja az indítószelepet a START-ra "↦" (figura 4C).
4. Tartsa a fogantyúnál fogva jól feszesen a készüléket
5. Húzza az indítókötelet egy kicsit ki, addig amig ellenállást nem érez (körülbelül 100mm) – egy egyenletes, gyors húzásra van szükség a motor gyujtásához, ha fut a motor, akkor hagyja teljes gázzal 10 másodpercig futni, majd engedje utánna el a gázszabályozó kart.
6. Nyomja a gázszabályozó kar lezárót (B), akkor vissza megy a gázszabályozó kar (A) a normális helyzetbe (figura 4A).
7. Tolja az indítószelepet az ÜZEM pozícióra. "I↤I" (figura 4E).

UTASÍTÁS: Ha többszöri próbálkozás után sem indít a motor, akkor járjon el ennek az utasításnak a **„Hibaelhárítás"-**i fejezetében leírottak szerint.

UTASÍTÁS: Az indítókábelt mindig egyensen kihúzni. Ferde kihúzásnál a kötél súrlódik a fézőkarikán. Ez a surlódás a fonálnak a felszaggatását hozza létre és ezáltal magasabb a kopás. Tartsa a kötél hátrahúzásánál mindig feszesen az indítófogantyúkat. Ügyeljen arra, hogy ne vágódjon vissza a kötél ha ki van húzva. Ez a kötél beakadását / magasabb kopását és / vagy az indító gépház károsodását okozhatja.

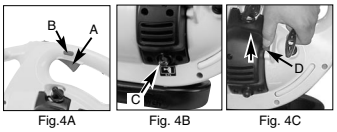


Fig.4A Fig. 4B Fig. 4C

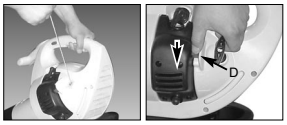


Fig. 4D Fig. 4E

• A MOTOR KIKAPCSOLÁSA

Vész stop. Ha a fúvókészülék azonnali leállítása szükséges (végszükség esetén!), kapcsolja a gyújtókapcsolót a stopra.

Normális kikapcsolás. A motor leállításához, nyomja meg a gázszabályozó kar lezárót, ennek az a következménye, hogy a gázszabályozó kar a normális pozícióba tér vissza és hagyja a motort üresmenetben futni. Ezután nyomja a gyújtókapcsolót a stopra, addig amig a motor le nem áll.

• MELEGINDÍTÁS (A motor nem lett 15•20 percnél tovább leállítva)
1. Húzza az indítókábelt. A motornak **EGY** vagy **KÉT** húzás után indítania kellene. Ha a motor 6 húzás után sem indítana, akkor ismételje meg a 2-töl 6-ig levő lépéseket, lásd a fejezetet „**Hidegindítás**".
2. Ha a motor nem indít, vagy indít és többszöri húzás után ismét leáll, akkor kövesse az utasításokat a fejezteből: „**Hidegindítás"**.

H

• FÚVÓÜZEM (FIGURA 5)

Fig. 5

Az Ön lombfúvó készüléke alkalmas a teraszok, járdák, pázsitok, bokrok és sok más nehezen hozzáférhető felületeknek, ahol piszok gyülhet össze, a szabadra fúvására.
Mielőtt kezelné a készüléket, kérjük olvassa mégegyszer át, a saját biztonságának az érdekében, ennek a használati utasításnak minden biztonsági és kezelési utasítását.

FIGYELMEZTETÉS: A felkavart vagy elhajított tárgyak elöli védelemként hordjon a készülék kezelésénél állandóan egy ellenőrzött védőszemüveget vagy egy arcvédőt.

FIGYELEM: A készüléket mindig úgy vezetni, hogy a forró kipufogó gázok ne lépjenek a ruhájával kontaktusba és ne károsítsák őket és hogy a kezelő ne lélegezze be őket.

Ne használja a készüléket, ha körülállók vagy állatok tartózkodnak a közvetlen közelben. Legalább 10 métert betartani más személyekhez vagy állatokhoz. Nagyon poros környéken való dolgozásnál egy porvédő maszknak / légzésvédőmaszknak a hordását ajánljuk. A fújási irány jobb irányításához tartson mindig elegendő távolságot az elfújásra szánt anyagtól. Ne fújjon sohasem a körülállók felé. Irányítsa a légáramlat sebességét a gázszabályozó karnak az üresjárat és a teljesgáz állás közötti üzemeltetése által. Próbáljon ki különböző gázszabályozó karállásokat azért, hogy megtalálja az egyes használatoknak megfelelő optimális légáramlati sebességet.

• SZÍVÓÜZEM

FIGYELMEZTETÉS: A szívóüzemben a készüléket csak egy rendesen felszerelt felfogózsákkal szabad használni, a kezelőnek vagy a körülállóknak a felkavart vagy elhajított tárgyak elöli védelmére. Biztosítsa, hogy használat előtt zárva legyen a felfogó zsák zára.

Ne szívjon fel **forró** vagy **égő** anyagokat (mint például forró hamut, izzó cigarettákat) a grillről vagy a tězhelyekröl. Várja meg mindig, amig ezek az anyagok elegendően lehültek. Ne használja a készüléket sohasem nyílttüzek közelében.

FIGYELEM: Ez a készülék lomb, papír, kemény papír, kis ágak, gaz, fakéreg darabok, levágott fě, stb. felszívására alkalmas. A készüléket mindig csak rendeltetés szerěen használni, ne használja fel más célra.

Ne próbáljon sohasem nagy köveket, üvegszillánkokat, palackokat, fémdobozokat vagy hasonlóakat felszívni. Ezek következményei megrongálódások a fújtatón, a készüléken, valamint a kezelő számára sérülések lehetnek. Ha a szívócső egymagasságban van a fúvókészülékkel (vízszintes), akkor kövek vagy nagy tárgyak szívódhatnak be a készülékbe, ez pedig a fújtató megsérüléséhez vezethet.

A lombszívó készülék kezeléséhez:
1. Az utasításban leírt indítási utasításokat legpontossabban betartani.
2. Hagyja a motort üresmenetben futni. Fektesse a válltartóövet úgy fel, hogy a szíj a jobb vállon feküdjön. Fektesse a felfogó zsák szíjját a bal vállára.

FIGYELEM: Biztosítsa, hogy a kezelés ideje alatt a válli tartóöv nem fogja lefedni, blokkolni a kipufogót vagy ezzel érintésbe kerülni. A kipufogó hőt termel és az öv elégéséhez, olvadásához vagy károsodásához vezethet.

3. Tartsa a készüléket mindig a bal kezével a felülső fogantyún és a jobb kezével az oldali fogantyúnál fogva, mint ahogyan a 6. figurán mutatva van.
4. A szíváshoz lóbálja a készüléket az egyik oldalról a másik oldalra.

FIGYELEM: A szivócső eldugulásának az elkerülése érdekében, a készüléket egy nagy halmaz beszívandó anyagnál lassan és óvatosan kell odavezetni.

Fig. 6

• ELDUGULT SZÍVÓCSÔ

Az eldugulás elhárításához:

1. Kapcsolja ki a motort. Nyomja hirtelen mozdulattal a felfogó zsákot össze, mig ez fel van fújódva, azért hogy kinyomja az eldugult anyagot a szívócsőböl. Egy ilyen fordított légnyomás normálisan elegendő hogy kioldja a blokkolt tárgyakat. Ha a felfogó zsák összenyomása által nem oldódnának ki a tárgyak, akkor a következő lépéseket végezze el:
2. Vegye ki és ellenőrizze le a szívócsövet.
3. Tisztítsa meg óvatosan a beszívó fúvókaszáját
4. Tegye be ismét a szívócsövet.

• LÉGSZűRÔ

FIGYELEM: Ne használja a készüléket sohasem légszérő nélkül – por vagy piszok lesz a motorba beszívva és ez meg tudja sériteni. Tartsa a légszérőt mindig tisztán. Ha károsult a légszérő, akkor cserélje ki.

A légszérő tisztításához:

1. Távolítsa el a 2 csavart (A), amelyek a légszérőnek a gépházát tartsák, távolítsa el a gépházat (B) és vegye ki a légszérőt (C) a légszérőgépházból (Figurák 7A és B).
2. Tisztítsa meg vízzel és szappannal a szérőt. **Ne használjon sohasem benzínt!**
3. Hagyja a szérőt a levegőn megszáradni.
4. Ezután tegye ellenkező sorrendbe ismét be a szérőt.

UTASÍTÁS: Ha el van kopva, károsult vagy túl erőssen szennyeződött a légszérő, akkor cserélye ki.

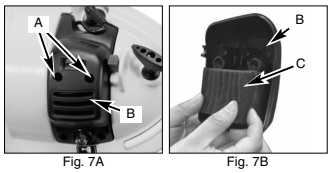


Fig. 7A

Fig. 7B

• PORLASZTÓ BEÁLLÍTÁS

A porlasztó gyárilag a standard beállítással van ellátva. Ez a porlasztó beállítás úgy van egybehangolva, hogy a motornak minden üzemállapotban egy optimális üzemanyag – levegő – keverék legyen adagolva. Ha további beállításokra lenne szükség, akkor forduljon az illetékes vevőszolgáltatáshoz.

• GYUJTÓGYERTYA

1. Gyujtógyertya elektródatávolság = .025" (0,6 mm) (Figura 8).
2. Húzza a gyújtógyertyát 12-15 Nm-es forgatónyomatékkal meg. Dugja rá a gyujtódugót a gyujtógyertyára.

Fig.. 8

• A FELFOGÓZSÁK TISZTÍTÁSA

Egy piszkos felfogózsák blokkolja a levegő bevezetését és redukálja ezáltal a szívóteljesítményt.

A felfogózsák tisztításához:

1. Vegye le a felfogózsákot a készülékröl.
2. Nyissa ki a zárat és ürítse ki a tartalmát.
3. Fordítsa a zsáknak „belülső oldalát kifelé" és rázza ezt erőssen ki. A zsákot rendszeresen ki kellene üríteni.
4. Ezután fordítsa a zsáknak a "belső oldalát belülre", zárja be a zárat és erősítse ismét fel a felfogó zsákot a készülékre.

UTASÍTÁS: Ha a felfogózsák erőssen szenyezett lenne, akkor tisztítsa ezt kézzel meleg vízzel és enyhe mosószerrel. Öblítse gondosan ki. A használat előtt hagyja a felfogózsákot jól megszáradni.

• A KÉSZÜLÉK TÁROLńSA

FOGYELMEZTETÉS: A következő lépések figyelmen kívülhagyása a porlasztóban a maradékok hátramaradásához vezethet és ezáltal indítási problémákat vagy maradandó károsodást okozhat.

1. Minden álltalános karbantartási utasítást ennek az utasítás ajánlatainak megfelelően elvégezni.
2. Tisztítsa rendszeressen meg a készülék felületét.
3. Használat után kiüríteni az üzemanyagtartályt.
4. Ha ki van ürítve a tartály, akkor indítsa a motort.
5. Engedje a motort addig üres menetben futni, amig le nem áll, azért hogy kiürítse a porlasztóból az üzemanyagot.
6. Hagyja a motort lehülni (körülbelül 5 perc).
7. Eressze meg a gyujtógyertyát a gyujtógyertya kulccsal.
8. Töltsön egy teáskanál tiszta 2 taktusú olajat az égetőterembe (figura 9). Húzza meg az olajnak a motor belsejébeni elosztásáért többször, lassan az indítókötelet. Tegye ismét be a gyújtógyertyát.

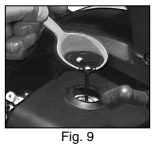


Fig. 9

9. A készüléket egy hideg, száraz, nyílt lángoktól és hőforrásoktól, mint gázbojler, olajfëtőkazán, stb. biztos helyen tárolni.

• ÚJRA ÜZEMBEVÉTEL

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. Húzza gyorsan át a beindítókötelet azért hogy eltávolítsa a visszamaradt olajat a égetőkamrából.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és ellenőrizze le az elektródák távolságát. Szükség esetén a gyujtógyertyákat kicserélni.
4. Készítse elő a készüléket a bevetésre.
5. Töltse fel a tartályt helyes üzemanyag – olajkeverékkel. Lásd a fejezetet “Üzem**- és kenőanyagok** “.

A MOTOR HIBÁJÁNAK AZ ELHÁRÍTÁSA

PROBLEMA	LEHETSÉGES OKOK	KORREKTÚRA
Nem indít a motor, vagy indít, de nem fut tovább.	Helytelen indítási folyamat. Rosszul beállított porlasztókeverék. Kormos gyújtógyertya. Eldugult üzemanyag szerő.	Vegye figyelembe ennek az utasításnak az utasításait. Hagyja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani. Megtisztítani/beállítani a gyújtógyertyát vagy kicserélni. Kicserélni az üzemanyag –szerőt.
A motor indít , de nem dolgozik teljes teljesítménnyel.	Rossz a karállás a hidegindítón. Szennyeződött a szikrarács. Szennyeződött a légszerő Rosszul beállított porlasztókeverék.	Tegye a kart az OPEN-ra. Kicserélni a szikrarácsot. Eltávolítani a szerőt, megtisztítani és ismét berakni. Hagyja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani.
Akadozik a motor. Megterhelés alatt nincs teljesítmény.	Rosszul beállított porlasztókeverék.	Hagyja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani.
A motor ugrásszerëen fut.	Rosszul beállított gyújtógyertya.	Megtisztítani/beállítani a gyújtógyertyát vagy kicserélni.
Túlságosan sok a füst.	Rosszul beállított porlasztókeverék. Rossz üzemanyagkeverék.	Hagyja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani. Használja a helyes üzemanyagkeveréket (40:1 viszony).

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

CE

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle**
(DK) **erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel**
(RUS) **заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС**
(HR) **izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.**
(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**
(TR) **ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt**
(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**
(H) **a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint**
(SLO) **pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**
(BG) **декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.**

Benzin-Laubsauger BLS 3200

[X] **98/37/EG**	[ ] **87/404/EWG**
[ ] **73/23/EWG_93/68/EEC**	[ ] **R&TTED 1999/5/EG**
[ ] **97/23/EG**	[X] **2000/14/EG:** L_{WM} = 107 dB; L_{WA} = 108 dB P = 0,8 kW
[X] **89/336/EWG_93/68/EEC**	[ ] **95/54/EG:**
[ ] **90/396/EWG**	[X] **97/68/EG:** e4*97/68SH2G3*2002/88*0109*00
[ ] **89/686/EWG**	

EN ISO 14982

Landau/Isar, den 22.12.2004

Weichselgartner
Leiter QS Konzern

Wimmer
Techn. Supervisor

Art.-Nr.: 34.360.00 I.-Nr.: 01014 Archivierung: **3436000-02-4160270-M**
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: http://www.isc-gmbh.info

(D) Technische Änderungen vorbehalten
(GB) Technical changes subject to change
(F) Sous réserve de modifications
(NL) Technische wijzigingen voorbehouden
(S) Förbehåll för tekniska förändringar
(FIN) Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
(DK) Der tages forbehold för tekniske ændringer
(I) Con riserva di apportare modifiche tecniche
(H) Technikai változások jogát fenntartva

(GB) WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

(NL) GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdeler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

(FIN) TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantuntieva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

(F) GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

(S) GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållts enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

(N)(DK) GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

(H) Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyujtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerűi használata.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országaiban kiegészitésként a helyi érvényes törvényi előirásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgáltatásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott servizcimet.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kisérô okmányainak az utánnyomása és sokszorositása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 12/2004